Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 63 (1945)

Heft: 218

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 218 Bern, Dienstag 18. September 1945 — 63. Jahrgang — 63me année — Berne, mardi 18 septembre 1945 **No 218**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 22.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.50; Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 20 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rp. Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 6.30.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50; étranger: frais de port en plus — Prix du numéro 25 ct. — Régie des annonces: Publicitas SA. Tarif d'insertion: 20 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 25 ct. Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique" ou à „La Vita economica": 6 fr. 30.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.

Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 111845—111868.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Weisung der Sektion für Chemie und Pharmazeutika betreffend die Rationierung von Seifen und Waschmitteln aller Art für die Monate Oktober, November und Dezember 1945. Instructions de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques concernant le rationnement des savons et produits de tous genres pour lessive pendant les mois d'octobre, novembre et décembre 1945. Instruzioni della Sezione del prodotti chimici e farmaceutici concernenti il razionamento dei saponi e delle liscivie di ogni genere durante i mesi di ottobre, novembre e dicembre 1945.

Weisung der Sektion für Chemie und Pharmazeutika über die Produktion, die Abgabe und den Bezug von Leim und Gelatine. Instructions de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques sur la production, la livraison et l'acquisition de la colle et de la gélatine. Istruzioni della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici sulla produzione, la fornitura e l'acquisto della colla e della gelatina.

Weisungen der Sektion für Chemie und Pharmazeutika über die Bewirtschaftung von: pflanzlichen und tierischen Wachsen; Paraffin und Vaselin. Instructions de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques sur l'emploi des: cires végétales et animales; de la paraffine et de la vaseline. Istruzioni della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici sull'uso di: cere vegetali ed animali; della paraffina e della vaselina.

Schweizerische Nationalbank (Mittellung). Banque nationale suisse (communication).

Schweizerisch-türkische Wirtschaftsverhandlungen. Négociations économiques entre la Suisse et la Turquie. Negoziazioni economiche tra la Svizzera e la Turchia.

Schweizerische Nationalbank, Ausweis. Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

Kuba: Zölle.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Braunes Guthabenbüchlein Nr. 1983 der Basellandschaftlichen Hypothekenbank in Liestal, lautend auf Frau Luise Tschudin-Bösiger, Liestal. Der Inhaber wird aufgefordert, dieses Guthabenbüchlein innerhalb 6 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (W 354²)

Liestal, den 14. September 1945. **Die Obergerichtskanzlei.**

Le président du Tribunal civil I de Neuchâtel, conformément aux articles 977 et 983 CO., somme le détenteur inconnu du livret d'épargne de la Banque cantonale neuchâteloise, au nom de la commune de Neuchâtel (Don de Mme Georges Haldimann et Melle Rachel Haldimann), au montant de fr. 3972. 15, valeur 10 mai 1943, et portant le no 209876, de produire ce titre au greffe du Tribunal du district de Neuchâtel dans un délai expirant le 20 mars 1946, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

Neuchâtel, le 12 septembre 1945.

Le président du tribunal I:
Jeanprêtre.

(W 353²)

Nous, président du Tribunal du district de Porrentruy, ordonnons aux détenteurs inconnus des actions au porteur nos 41, 42, 44, 65, 67, 135/6, 238/9, d'une valeur nominale de fr. 500 chacune, émises par la Manufacture jurassienne de bonneterie SA., à Alle, de les produire et de les déposer en notre greffe dans le délai de six mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation sera prononcée. (W 350²)

Porrentruy, 12 septembre 1945. **Le président du tribunal:**
Dr Alf. Ribeaud.

Kraftloserklärungen — Annulations

Die erstmals in Nr. 133 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 11. Juni 1945 als vermisst aufgerufene Lebensversicherungspolice Nr. 53292 der Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft in Basel, datiert den 28. März 1890, lautend auf den Namen des Edmund Schärer, geboren 17. März 1860, gewesener Arzt, in Altstätten (St. Gallen), zugunsten des Inhabers der Police, ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie wird hiemit kraftlos erklärt. (W 356)

Bern, den 17. September 1945. **Richteramt Bern,**
der Gerichtspräsident III: R. Kuhn.

Handelsregister - Registro du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

Berichtigung.

Antiquariat Enge GmbH., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 212 vom 11. September 1945, Seite 2173). Das letzte Zitat lautet SHAB. Nr. 176 vom 1. August 1944, Seite 1749.

8. September 1945. Waren aller Art.

EMEG S.A., in Zürich. Unter dieser Firma ist auf Grund der Statuten vom 4. September 1945 eine Aktiengesellschaft gebildet worden. Ihr Zweck ist der Handel mit Waren aller Art, insbesondere Import und Export sowohl auf eigenen Namen als auch kommissionsweise. Die Gesellschaft kann auch alle Geschäfte tätigen, die die Verwirklichung ihres Zweckes erleichtern oder begünstigen. Sie kann sich auch an andern inländischen und ausländischen Unternehmungen gleicher Art beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Der Verwaltungsrat besteht aus Dr. Heinrich Schmuki, von St. Gallenkappel, in Zürich, Präsident, und Dr. August Merk, von Horn, in Zürich. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: General Willestrasse 10, in Zürich 2, bei Dr. August Merk.

14. September 1945.

Sterbekasse und Hilfsfonds der Gesellschaft Schweizerischer Tierärzte, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 28. August 1945 eine Stiftung. Diese bezweckt durch Uebernahme und Weiterführung der bestehenden Sterbekasse und des Hilfsfonds der Gesellschaft Schweizerischer Tierärzte die Unterstützung von Hinterlassenen verstorbener Mitglieder der « Gesellschaft Schweizerischer Tierärzte » und von solchen Mitgliedern der genannten Gesellschaft, die infolge von Unfällen, Krankheit usw. unterstützungsbedürftig oder sonst unverschuldet in Not geraten sind. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift je zu zweien. Mitglieder des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift je zu zweien sind Dr. med. vet. Hans Heusser, von und in Zürich, Präsident; Dr. med. vet. Pierre Oberson, von und in Freiburg, Vizepräsident, und Dr. med. vet. Alfred Leuthold, von Maschwanden (Zürich), in Bern, Aktuar. Geschäftsdomizil: Rämistrasse 23, in Zürich 1, bei der Gewerbebank Zürich.

14. September 1945.

Eidgenössische Bank (Aktiengesellschaft) Banque Fédérale (Société Anonyme) Banca Federale (Società Anonima), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1945, Seite 1693). Fr. Arthur Schoeller-von Planta, Max Müller-Koller, Iwan Bally, Dr. Charles Zoelly, Conrad Wirth-von Muralt, Maurice Savoye, Dr. Charles Hermann Gossweiler, Victor Mettler, Frédéric Firmenich, Dr. Hans Leemann, Alfred Friedrich Schindler, Rudolf Gugelmann und Friedrich Steinfels-Hirzel sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschriften von Fr. Arthur Schoeller-von Planta, Max Müller-Koller, Iwan Bally und Dr. Charles Zoelly sind erloschen. Im weitern sind die Unterschriften von Alfred Schaer, Max Mischler, Adolf Lehnen, Emanuel C. Streckeisen, Albert Burki, Dr. Adolf Preisig, Paul L. Sidler, Hans Gerber, Adolf Jaeggi, Heinrich Streiff und die Prokuren von Paul Hess, Angelo Bartesaghi, Albert Baumann, Walter Brunner, Joseph Debrunner, Leonhard Durscher, Paul Forrer, Heinrich Furrer, Heinrich Goldschmid, Walter Grossenbacher, Ernst Hochsticher, Walter Kessler, Jakob Kreis, Dr. Emil Lutz, Henri Reutener, Adolf Rilling, Ernst Roethlisberger, Hans Schatzmann, Ernst Schmid, Fritz Schweri, Ernst Stamm, Karl Tangemann, Erwin Widmer, Bruno Wirth und René Wolfer erloschen. Neu wurden als Mitglieder des Verwaltungsrates gewählt: Dr. August Rasi, Präsident (bisher stellvertretendes Mitglied des Direktoriums); Dr. Hans G. Syz, von und in Zürich, und Heinrich Grimmelmann (bisher Inspektor). An Dr. Hans G. Syz ist Kollektivunterschrift erteilt. Dr. August Rasi und Heinrich Grimmelmann führen wie bisher Kollektivunterschrift. Die Mitglieder des Verwaltungsrates und die Prokuristen Hans Klötzli und Robert Sutz zeichnen unter sich je zu zweien kollektiv.

14. September 1945. Knöpfe usw.

Butonia A.-G, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 145 vom 24. Juni 1939, Seite 1312), Handel mit und Fabrikation von Knöpfen usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 3. September 1945 wurden in Anpassung an die Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes neue Statuten festgelegt. Die Aktien lauten nun auf den Inhaber.

14. September 1945. Waren verschiedener Art usw.

Société transalpine d'échanges commerciaux S.A. (Società transalpina per scambi commerciali S.A.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1945, Seite 1946), Waren verschiedener Art usw. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Jean-Pierre de Montmollin, von und in Neuenburg. Er führt Kollektivunterschrift mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

14. September 1945. Lebensmittel.
Emilie Schneider, in Zürich (SHAB. Nr. 212 vom 11. September 1943, Seite 2046), Lebensmittel. Die Firmainhaberin wohnt in Zürich 6. Neues Geschäftslokal: Winterthurerstrasse 28.

14. September 1945.
Mönchhof-Bau-Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 121 vom 28. Mai 1945, Seite 1197). Die Firma verzeigt als neues Geschäftslokal Bucheggstrasse 149, in Zürich 6.

14. September 1945.
Imprägnieranstalt H. Rickli, in Winterthur. Inhaber dieser Firma ist Hermann Rickli von Madiswil (Bern), in Winterthur 4. Imprägnieren von Wagenblachen und Stoffen aller Art. Oberfeldstrasse 22.

14. September 1945. Baugeschäft.
Adolf Völkle, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Adolf Völkle, von Flawil, in Zürich 3. Baugeschäft. Kalkbreitestrasse 138.

14. September 1945. Bodenspäner, Krawattenhalter.
W. Hürlimann, in Adliswil (SHAB. Nr. 138 vom 16. Juni 1945, Seite 1390), Vertretungen in Bodenspänern und Krawattenhaltern. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

14. September 1945. Schiessautomaten.
Mahler & Bosshardt, Kollektivgesellschaft, in Zürich (SHAB. Nr. 302 vom 26. Dezember 1935, Seite 3161), Vertrieb von Schiessautomaten für Restaurants und Hotels usw. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

14. September 1945. Waren aller Art.
G. Caglioni & Co., in Zürich 2. Unter dieser Firma sind Giuseppe Caglioni und Carlo Andrea Caglioni-Lodi, beide von Ascona (Tessin), in Zürich 2, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. September 1945 ihren Anfang nimmt. Import und Export von Waren aller Art. Morgentalstrasse 3.

14. September 1945. Ingenieurbureau usw.
Alex. Kolsky-Glauser & Co., Kommanditgesellschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 79 vom 6. April 1945, Seite 782), Ingenieurbureau usw. Als unbeschränkt haftender Gesellschafter ist in die Firma eingetreten Alfred Max Ziegler, von Unterramsern (Solothurn), in Zürich 6. Die Firma wird abgeändert in **Alex. Kolsky & Co.**

14. September 1945. Drahtflechterei.
P. Kuster, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Paul Kuster, von Merishausen (Schaffhausen), in Zürich 9. Drahtflechterei. Badenerstrasse 713.

15. September 1945. Kinderkleider.
Ed. Lang & Co., in Zürich 2. Unter dieser Firma sind Edi Lang, von Kreuzlingen, in Zürich 2, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Anneliese Keller, geb. Frank, von und in Zürich, als Kommanditärin mit einer Kommanditsumme von Fr. 10 000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1945 ihren Anfang nahm. Kollektivprokura mit Ausdehnung auf Veräusserung und Belastung von Liegenschaften ist erteilt an die Kommanditärin Anneliese Keller-Frank. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Edi Lang und die Kommanditärprokuristin Anneliese Keller-Frank zeichnen kollektiv. Fabrikation von und Handel mit Kinderkleidern. Bellariapark 8.

15. September 1945.
Züricher Schauspielhaus, in Zürich 7, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 126 vom 1. Juni 1938, Seite 1224). Die Generalversammlung vom 15. August 1945 hat auf dem Wege der Statutenänderung dem Zweck der Gesellschaft folgende Fassung gegeben: Betrieb des Zürcher Schauspielhauses (Pfauentheater Zürich) in eigener Regie oder durch Verpachtung. Die Gesellschaft ist befugt, sich auch an andern Theaterunternehmungen zu beteiligen. Die Gesellschaft bezweckt ferner die Veranstaltung von Theateraufführungen auch ausserhalb des Zürcher Schauspielhauses und der Schweiz sowie den Erwerb und Vertrieb von Werken der Literatur irgendwelcher Art im In- und Ausland.

15. September 1945.
Gebr. Bösch, Ingenieurbureau, in Zürich 6, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 40 vom 18. Februar 1943, Seite 377). Robert Diacon, von Dombresson (Neuenburg), in Zürich 7, ist als Gesellschafter eingetreten. Das Geschäftslokal wurde verlegt nach Sonneggstrasse 45, in Zürich 6.

15. September 1945.
Weltifurrer Internationale Transport-Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 230 vom 30. September 1944, Seite 2170). Carl Asal ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

15. September 1945.
Paul Hofmann, Industriebedarf, in Winterthur. Inhaber dieser Firma ist Paul Hofmann, von Winterthur, in Winterthur 2. Handel mit industriellen Bedarfsartikeln. Seenerstrasse 33.

15. September 1945.
Baugenossenschaft Thereslengarten in Liquidation, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 71 vom 24. März 1944, Seite 701). Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

15. September 1945.
Bettwarenversand-Aktiengesellschaft B.V.H., in Hittnau (SHAB. Nr. 156 vom 7. Juli 1934, Seite 1890). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 24. November 1944 aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven werden von Lydia Schurter, in Unterhittnau, übernommen, welche nicht eintragspflichtig ist.

Bern — Berne — Berna

Bureau Büren a. d. A.

14. September 1945. Metzgerei.
Rudolf Messerli, in Pieterlen, Metzgerei (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1939, Seite 382). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Selzach (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1945, Seite 1471) im Handelsregister von Büren a. d. A. von Amtes wegen gelöscht.

Bureau Fraubrunnen

13. September 1945. Autogarage usw.
B. Flury, in Utzenstorf. Inhaber der Einzelfirma ist Beda Flury, von Biberist, in Utzenstorf. Autogarage, Auto- und Veloreparaturwerkstätte. Bahnhofstrasse.

13. September 1945.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Jegenstorf und Umgebung, in Jegenstorf (SHAB. Nr. 245 vom 21. Oktober 1942, Seite 2385). Aus dem Vorstand (Verwaltung) ist ausgeschieden Jakob Iseli, Vizepräsident; seine Zeichnungsberechtigung ist erloschen. Der Vorstand (Verwaltung) hat in der Sitzung vom 20. Juli 1944 zum Vizepräsidenten gewählt Fritz Bütikofer, von Zuzwil, in Jegenstorf. Er zeichnet kollektiv mit dem Sekretär.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

13 septembre 1945. Farine, tabacs, laines, etc.
Mme. G. Jobin-Wermeille, à Saignelégier, farine, céréales, épicerie, tabacs et cigares, vins, primeurs, mercerie et laines (FOSC. du 26 juillet 1940, n° 173, page 1351). Cette raison individuelle est radiée, par suite de la constitution de la société en nom collectif ci-après inscrite, « Les enfants de Emile Jobin-Wermeille », à Saignelégier, qui en reprend l'actif et le passif.

13 septembre 1945. Céréales, tabacs, laines, etc.
Les enfants de Emile Jobin-Wermeille, à Saignelégier. Sous cette raison sociale, Jeanne, Marguerite et Bernard Jobin, tous trois de et à Saignelégier, Liliane Jobin, mineure, de et à Saignelégier, agissant par son tuteur. Bernard Jobin susnommé, ont constitué, avec le consentement de l'autorité tutélaire, une société en nom collectif. Liliane Jobin n'a pas la signature sociale. Commerce des denrées et articles suivants: farine, céréales, épicerie, tabacs et cigares, vins, primeurs, mercerie et laines.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

10. September 1945.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Aeschlen und Umgebung, in Aeschlen (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1936, Seite 302). Diese Genossenschaft hat in ihrer Hauptversammlung vom 27. September 1941 ihre Statuten revidiert und sie dem neuen OR. angepasst. Zweck ist die Förderung der wirtschaftlichen und kulturellen Interessen ihrer Mitglieder durch das Mittel der genossenschaftlichen Selbsthilfe. Für die Verbindlichkeiten haftet in erster Linie das Genossenschaftsvermögen. Reicht dieses nicht aus, so haften die Mitglieder solidarisch mit ihrem ganzen Vermögen. Die Mitteilungen erfolgen durch Bietkarten. Publikationsorgan, unter Vorbehalt der gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen, die im Schweizerischen Handelsamtsblatt zu erscheinen haben, ist der «Amtsanzeiger von Konolfingen». Die Unterschrift für die Genossenschaft führt der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Sekretär zu zweien kollektiv. Aus dem Vorstand ist der Sekretär Johann Erb ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde gewählt Alfred Bentler, von und in Aeschlen. Ferner ist aus dem Vorstand ausgeschieden der Vizepräsident/Kassier Christian Aebersold; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde gewählt Werner Rutishauser, von Bottighofen (Thurgau), in Aeschlen.

14. September 1945. Küferei.
Christian Lehmann, in Worb. Inhaber dieser Einzelfirma ist Christian Lehmann, von und in Worb. Mechanische Küferei. Bernstrasse.

Bureau Thun

4. Juli 1945. Lebensmittel usw.
Schweizer & Cie., Handelsgesellschaft, in Steffisburg. Gottlieb Schweizer-Riesen, von Steffisburg, in Thun; Karl Schweizer-Ultsch, von Steffisburg, in Oberburg, und Eric Schweizer-Menzel, von Steffisburg, in Thun, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen welche am 1. Juli 1944 begonnen hat. Weiterführung der bisherigen Firma « Schweizer & Cie. », in Steffisburg, mit Uebernahme von Aktiven und Passiven mit Ausnahme der Liegenschaften. Kollektivprokura je zu zweien wurde erteilt an Fritz Grünig, von Burgistein, in Thun; Hans Friedli, von Rohrbach, in Thun, und Ernst Zimmerli, von Brittnau, in Thun. Grosshandel mit Import- und Exportwaren der Lebensmittelbranche mit Einschluss der fabrikationsmässigen Herstellung oder Veredelung solcher Bedarfsartikel; Handel mit gebrannten Wassern und Weinen, Mineralölprodukten, Futter- und Düngermitteln, Landesprodukten und Saatgut; Saatzucht und deren Veredelung sowie Samenzucht.

14. September 1945.
Schweizer & Cie., in Steffisburg, Kollektivgesellschaft, Engros- und Detailhandel mit Kolonialwaren, Samen, Getreide, Benzin, Petroleum, Gasöl, Weinhandel en gros (SHAB. Nr. 59 vom 12. März 1943, Seite 570). Die Firma wird geändert in **Schweizer & Cie., Immobiliengesellschaft.** Die Geschäftsnatur wird geändert in Erwerb, Verkauf, Miete oder Vermietung oder Pacht oder Verpachtung von Grundstücken, deren dingliche Berechtigung oder Belastung, im besonderen die Vermietung bzw. Verpachtung der Grundstücke in der Gesamtheit oder einzeln an die Firma « Schweizer & Cie., Handelsgesellschaft », in Steffisburg, Gewährung von Darlehen oder Krediten durch Grund- oder Faustpfand oder Bürgschaft, alles soweit es im Interesse der Firma « Schweizer & Cie., Handelsgesellschaft », in Steffisburg, liegt. Die übrigen publizierten Gesellschaftszwecke fallen dahin. Aktiven und Passiven, mit Ausnahme der Liegenschaften, sind an die Firma « Schweizer & Cie., Handelsgesellschaft », in Steffisburg, übergegangen. (Eintrag laut Ermächtigung der kantonalen Aufsichtsbehörde vom 7. August 1945.)

Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

13. September 1945. Autogarage, Taxibetrieb.
Hans Staudenmann, in Spiez. Inhaber der Firma ist Hans Staudenmann, von Guggisberg, in Spiez. Autogarage, Reparaturwerkstätte, Taxibetrieb. Seematte, Spiezmoos.

Luzern — Lucerne — Lucerna

14. September 1945. Textilwaren.
Gebrüder Ackermann Aktiengesellschaft, in Entlebuch (SHAB. Nr. 24 vom 29. Januar 1941, Seite 195). An der Generalversammlung vom 30. Juni 1945 wurden die Statuten dem neuen Recht angepasst. Die Firma lautet nun: **Gebrüder Ackermann A.G.** Die Gesellschaft bezweckt Fabrikation von Tuch und Handel mit Textilwaren aller Art sowie Beteiligungen an andern Unternehmungen. Gleichzeitig wurde das bisherige Grundkapital von Fr. 250 000 durch Emission von 20 neuen Aktien zu Fr. 2500 auf Fr. 300 000 erhöht. Die Erhöhung durch Fr. 50 000 erfolgte in Barzahlung. Das Grundkapital beträgt demnach Fr. 300 000, eingeteilt in 120 Namen-

aktien zu Fr. 2500. Es ist voll liberiert. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen wie bisher durch eingeschriebenen Brief und wie bisher ist das Schweizerische Handelsamtsblatt offizielles Publikationsorgan. Isidor Ackermann ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. An dessen Stelle wurde als Präsident gewählt Alfred Ackermann (bisher Mitglied), der wie bisher Einzelunterschrift führt. Als weiteres Mitglied wurde in den Verwaltungsrat gewählt Karl Ackermann-Krummenacher, der wie bisher Einzelunterschrift führt.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg

14 septembre 1945.

Société anonyme du Pensionnat de Bertigny, à Bertigny, commune de Villars sur Glâne (FOSC. du 19 juin 1941, n° 141, page 1195). Paul Hitz a cessé d'être président du conseil d'administration; sa signature est éteinte. A été élu à sa place Eugène Meier, de Dättwil (Argovie), à Villars sur Glâne (Fribourg). La société est engagée par la signature individuelle du président ou du secrétaire.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Dorneck

14. September 1945. Zelluloidwaren.

J. Menth & Cie., in Flüh, Gemeinde Hofstetten, Kommanditgesellschaft, Zelluloidwaren (SHAB. Nr. 94 vom 24. April 1945, Seite 930). Die Firma ist aufgelöst. Aktiven und Passiven werden von der Aktiengesellschaft «Celluloidwaren A.G.», in Flüh, Gemeinde Hofstetten, übernommen. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

14. September 1945.

Celluloidwaren A.G., in Flüh, Gemeinde Hofstetten. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 14. September 1945 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von Zelluloidwaren aller Art (Spielwaren, Kammwaren, technische und Reklameartikel) sowie den Handel mit diesen Artikeln und die Beteiligung an andern Unternehmungen, insbesondere die Weiterführung der Kommanditgesellschaft «J. Menth & Cie», in Flüh, Gemeinde Hofstetten, welche als Sacheinlage eingebracht wird. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 90 000, eingeteilt in 90 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kommanditgesellschaft «J. Menth & Cie.», in Flüh, gemäss Bilanz und Sacheinlage- und Schuldübernahmevertrag vom 14. September 1945, wonach die Aktiven (Immobilien, Warenvorräte, Maschinen, Mobiliar, Debitoren) Fr. 99 385 und die Passiven (Hypothekarschulden und diverse Kreditoren) Fr. 84 385 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 15 000 ergibt. Für diesen Aktivenüberschuss erhält Jakob Menth, in Flüh, 11 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 sowie 10 auf den Namen lautende Genußscheine ohne Nennwert; Walter Nussbaumer, in Flüh, erhält 4 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 sowie 5 auf den Namen lautende Genußscheine ohne Nennwert. Die Genußscheine gewähren Anspruch auf einen Teil des Reingewinnes. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Kommanditgesellschaft «J. Menth & Cie.», in Flüh, ein, mit Nutzen und Schadenbeginn am 1. September 1945. Die übrigen 75 Aktien sind in bar einbezahlt. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Otto Fortura, italienischer Staatsangehöriger, in Sissach, als Präsident und Geschäftsführer; Jakob Menth, von Mümliswil-Ramiswil, in Flüh, Gemeinde Hofstetten, und Walter Nussbaumer, von und in Flüh, Gemeinde Hofstetten. Otto Fortura führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Flüh, Fabrikgebäude.

Bureau Olten-Gösgen

14. September 1945. Säcke, Abfälle.

Hans Bracher, in Olten, Sackhandlung und Abfallverwertung (SHAB. Nr. 151 vom 2. Juli 1943, Seite 1522). Der Firmainhaber wohnt nun in Olten.

14. September 1945.

Tricotfabrik Nabholz A.G. (Tricotages mécaniques Nabholz S.A.), (Fabbrica di Maglierie Nabholz S.A.) (Knitting Works Nabholz Co. Ltd.), in Schönenwerd (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1945, Seite 140). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 7. September 1945 wurde die Firma geändert. Sie lautet nun: **Nabholz A.-G. (Nabholz S.A.) (Nabholz Ltd.).** Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

14. September 1945.

Juan Costa, Aktiengesellschaft, Weinhandlung in Olten, in Olten (SHAB. Nr. 102 vom 4. Mai 1943, Seite 997). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 7. September 1945 wurde die Firma geändert. Sie lautet nun: **Juan Costa A.-G.** Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

14. September 1945.

Wohnbau-Genossenschaft Olten und Umgebung, in Olten (SHAB. Nr. 128 vom 3. Juni 1944, Seite 1244). In der Generalversammlung vom 16. Juni 1945 wurde eine teilweise Statutenänderung beschlossen. Die Genossenschaft bezweckt nun auch den Ankauf von bestehenden Häusern. Andere Aenderungen berühren keine publikationspflichtigen Tatsachen.

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

11. September 1945.

Mineralquelle Jura Aktiengesellschaft (Source minérale Jura Société Anonyme), in Oberdorf (SHAB. Nr. 226 vom 26. September 1940, Seite 1734). In der Generalversammlung vom 31. August 1945 ist das Grundkapital von Fr. 80 000 auf Fr. 130 000 erhöht worden durch Ausgabe von 100 auf den Namen lautende, voll einbezahlte Aktien B zu Fr. 500. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Durch die übrigen von der Generalversammlung beschlossenen Statutenänderungen werden die veröffentlichten Tatsachen nicht berührt. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nunmehr Fr. 130 000, eingeteilt in 260 Namenaktien zu Fr. 500, und zwar 160 Aktien A und 100 Aktien B. Aus dem Verwaltungsrat ist Alfred Kellerhals-Dunkel ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen.

Appenzell-ARh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

14. September 1945. Drogerie.

Marie Kolakowski, in Herisau, Drogerie (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1944, Seite 323). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

14. September 1945.

Techno Chemie Waldstatt Bruno Nussbaum, Ingenieur, in Waldstatt. Inhaber dieser Firma ist Bruno Nussbaum, von Oesterreich, in Waldstatt, Herstellung chemischer Präparate nach eigenen Geheimverfahren. Im Dorf.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

13. September 1945. Uniformen usw.

Heibling & Co., in Rapperswil, Kommanditgesellschaft, Uniformenfabrikation, Herren-Maßschneiderei, Herrenbekleidung (SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1938, Seite 658). Die Gesellschaft führt die Enseigne «Ostschweizerische Uniformenfabrik».

13. September 1945. Schlosserei.

Alb. Domeisen, in Rapperswil. Inhaber dieser Firma ist Albert Domeisen, von und in Rapperswil. Mechanische Schlosserei. Glärnischstrasse.

13. September 1945.

Max Rohner, Baugeschäft, Rebstein, in Rebstein. Inhaber dieser Firma ist Max Rohner, von und in Rebstein. Baugeschäft. Rohnacker.

13. September 1945. Eisenwaren.

E. & M. Brugger, in Rorschach, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 204 vom 1. September 1945, Seite 2100). Einzelprokura wird erteilt an Emil Brugger, von und in Rorschach.

13. September 1945. Konserven.

Nörner & Müller, in St.Gallen, Handel mit Konserven en gros (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1945, Seite 392). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und Uebernahme der Aktiven und Passiven durch die Firma «Felix Nörner-Stadler», in St.Gallen, erloschen.

13. September 1945. Konserven.

Felix Nörner-Stadler, in St.Gallen. Inhaber dieser Firma ist Felix Nörner-Stadler, von Brunnadern, in St.Gallen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Nörner & Müller», in St.Gallen. Sie erteilt Einzelprokura an Maria Nörner-Stadler, von Brunnadern, in St.Gallen. Handel mit Konserven en gros. Geltenwilenstrasse 23.

13. September 1945. Konserven.

Arthur Müller, in St.Gallen. Inhaber dieser Firma ist Arthur Müller, von Gächlingen (Schaffhausen), in St.Gallen. Handel mit in- und ausländischen Konserven en gros. Unterstrasse 37.

13. September 1945. Leibbinden, Weisswarenwäsche.

Emma Diem-Borter, in Hemberg, Fabrikation und Vertrieb von Leibbinden und Weisswarenwäsche (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1935, Seite 523). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

13. September 1945.

Erholungs- und Altersheim Feldmoos/Thal, St.Gall. von Frl. H. Furrer, in Thal (SHAB Nr. 234 vom 4. Oktober 1939, Seite 2043). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

13. September 1945. Konfektion.

Landauer Gwand A.G., in St.Gallen (SHAB. Nr. 262 vom 9. November 1943, Seite 2507). Die Kollektivunterschrift des bisherigen Geschäftsführers Alfred Weissberger ist erloschen. Kollektivunterschrift wurde neu erteilt an Robert Weibel, von Effingen (Aargau), in Zürich.

14. September 1945. Viehhandel.

Rosa Wyler-Bollag, in Rapperswil. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Julius Wyler, Rosa Wyler-Bollag, von Oberendingen (Aargau), in Rapperswil (St.Gallen). Einzelprokura wurde erteilt an Julius Wyler, von Oberendingen, in Rapperswil (St.Gallen). Viehhandlung. Rütistrasse.

14. September 1945.

Aktiengesellschaft Emil Bösch, Südfrüchte & Landesprodukte en gros, in St.Gallen (SHAB. Nr. 202 vom 29. August 1944, Seite 1927). Kollektivprokura wurde erteilt an Hugo Bardini, von Italien, in St.Gallen.

14. September 1945.

Käsereigesellschaft Schwarzenbach, in Schwarzenbach, Gemeinde Jonschwil, Genossenschaft (SHAB. Nr. 286 vom 5. Dezember 1944, Seite 2675). Laut Protokoll der Kommissionssitzung vom 29. Juli 1945 wurde in die Kommission gewählt Josef Wehrli, von Zuzwil, in Schwarzenbach, Gemeinde Jonschwil, als Vizepräsident. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit dem Aktuar.

Graubünden — Grisons — Grigioni

13. September 1945.

Baugenossenschaft Riva, in Chur (SHAB. Nr. 98 vom 28. April 1945, Seite 973). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 9. August 1945 die Statuten teilweise revidiert. Die Genossenschaft bezweckt in gemeinnütziger Weise die Erstellung von zweckmässigen Wohnhäusern zu niedrigem Zinssatz, die der Spekulation dauernd entzogen bleiben sollen, um die Wohnungsnot auf dem Platze Chur zu lindern.

14. September 1945. Gasthaus, Kolonialwaren, Kohlen usw.

Hans Jecklin-Däscher, in Buchen, Gemeinde Luzein, Gasthaus Rhätikon, Weinhandlung und Kolonialwaren (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1934, Seite 2953). Diese Firma hat als neuen Geschäftszweig «Kohlenhandel» aufgenommen.

14. September 1945. Liegenschaften.

«Scanavicum» A.-G., in Arosa, Kauf und Verkauf von Liegenschaften und Grundstücken (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1944, Seite 440). Diese Gesellschaft hat sich durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 10. Februar 1945 aufgelöst. Gleichzeitig wurde festgestellt, dass die Liquidation bereits durchgeführt ist. Die Firma ist erloschen.

Aargau — Argovie — Argovia

13. September 1945. Kunsthandwerkliche Arbeiten.

Ottilie Schrader, in Burg. Inhaberin dieser Firma ist Ottilie Schrader, von Meisterschwanden, in Burg. Herstellung und Vertrieb kunsthandwerklicher Arbeiten. Grenzstrasse 37.

13. September 1945.
Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Kleindöttingen-Eien, in Kleindöttingen, Gemeinde Böttstein (SHAB. Nr. 86 vom 13. April 1943, Seite 839). In der Generalversammlung vom 18. Februar 1945 wurden, in Anpassung an die Vorschriften des revidierten Obligationenrechts, neue Statuten beschlossen. Die Genossenschaft bezweckt die Hebung der Wohlfahrt ihrer Mitglieder, die Förderung der bäuerlichen Berufsbildung und die Ausbreitung und Vertiefung genossenschaftlicher Gesinnung in der ländlichen Bevölkerung. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder wie bisher persönlich, solidarisch und unbeschränkt. Ausserdem besteht die unbeschränkte Nachschusspflicht. Mitteilungen an die Mitglieder erfolgen schriftlich und Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten, dem Aktuar und einem bis drei Beisitzern. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar. Der Verwalter führt, da er dem Vorstand angehört, gemäss Artikel 21, Absatz 2, der neuen Statuten weiterhin Einzelunterschrift.

13. September 1945.
Elektrizitätsgenossenschaft Ober-Siggenthal, in Obersiggenthal (SHAB. Nr. 277 vom 27. November 1942, Seite 2707). Alfons Schneider, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist damit erloschen. Neu wurde zum Präsidenten ernannt der bisherige Aktuar Louis Blunschi, von Oberrohrdorf, in Obersiggenthal. Neu wurde in den Vorstand und zugleich als Aktuar gewählt Hans Weber, von Merishausen (Schaffhausen), in Obersiggenthal. Zeichnungsberechtigt sind Präsident und Aktuar kollektiv.

13. September 1945. Bedachungen, Asphalt.
Fr. Aeschlimann & Sohn, Zweigniederlassung in Zofingen. Diese Kollektivgesellschaft mit Hauptsitz in Aarau (SHAB. Nr. 264 vom 11. November 1943, Seite 2522) hat unter der gleichen Firma in Zofingen eine Zweigniederlassung errichtet. Sie wird vertreten durch Einzelunterschrift der beiden Gesellschafter Fritz Aeschlimann, von Heimiswil (Bern), in Aarau, und Oskar Aeschlimann, von Heimiswil (Bern), in Burgdorf. Bedachungs- und Asphaltgeschäft. Geschäftslokal der Zweigniederlassung: Gerbergasse 203.

14. September 1945.
Gottlieb Hofmann, Chem. Prod. & Vertretungen, in Menziken. Inhaber dieser Firma ist Gottlieb Hofmann, von Unterkulm, in Menziken. Vertrieb chemisch-technischer Produkte, Vertretungen. Asylstrasse 90.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

13 settembre 1945. Costruzioni.
Bortoluzzi Giovanni, in Lugano. Titolare è Giovanni Bortoluzzi, di Alfonso, cittadino italiano, domiciliato a Lugano. Impresa costruzioni. Via Besso.

13 settembre 1945.
Fabbricazione Minuterla Metallica S.A., con sede in Lugano (FUSC. del 12 aprile 1945, n° 84, pagina 836). Nuovi membri del consiglio di amministrazione sono: Rodolfo Wiederkehr, fu Giovanni, da Spreitenbach (Argovia), in Lugano, e Simone Banchini, fu Francesco, da Neggio, in Pregassona. Louis Weil è stato designato presidente. Per gli impegni sociali occorre ora la firma collettiva a due dei succitati membri del consiglio di amministrazione. Nuovo ricapito: in Crocicchio Cortogna 7.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aubonne

30 août 1945.
Société coopérative de distillerie de Bougy-Féchy, à Féchy. Sous cette raison sociale, il s'est constitué une société coopérative ayant pour but l'exploitation d'une machine à distiller dans l'intérêt commun des associés. Les statuts portent la date du 21 avril 1945. Le capital social est divisé en parts sociales de fr. 20. Les associés sont exonérés de toute responsabilité personnelle quant aux engagements pris par la société qui sont uniquement garantis par la fortune sociale. L'assemblée générale est convoquée par carte adressée à chaque associé. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un comité de 6 membres. Elle est engagée par la signature collective du président et du secrétaire/caissier. Robert Nicole, du Lieu, à Féchy, est président; Maurice Kursner, de Montherod, à Bougy, secrétaire/caissier. Bureaux de la société: chez Robert Nicole.

Bureau de Lausanne

6 septembre 1945.
Société coopérative du tea-room des confiseurs lausannois au Comptoir suisse, à Lausanne. Suivant procès-verbal du 3 août 1945, il a été constitué sous cette raison sociale une société coopérative ayant pour but l'exploitation en commun du tea-room de la halle de dégustation du Comptoir suisse à Lausanne. Les statuts portent la date du 3 août 1945. Les parts sociales nominatives s'élèvent à fr. 500. Les associés ne répondent pas personnellement des dettes sociales; les engagements de la société ne sont garantis que par la fortune de celle-ci. L'assemblée générale est convoquée par lettre. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 3 à 5 membres. Elle est engagée par la signature collective du président et du vice-président ou de l'un d'eux avec le secrétaire ou le trésorier. Ce sont: Hans Mœschberger, de Lützelflüh (Berne), président; Reinhold Weiss, de Obfelden (Zurich), vice-président; Fernand Liard, de Villars-Mendraz (Vaud), secrétaire; Pascal Rouge, de Lutry et Forel/Lavaux (Vaud), trésorier, tous à Lausanne. Bureau: Grand-Chêne 8, au secrétariat patronal des corporations.

14 septembre 1945.
Société Immobilière du Randen, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 7 septembre 1945, page 2147). Suivant procès-verbal authentique du 10 septembre 1945, la société a décidé la transformation des 100 actions nominatives entièrement libérées composant le capital social en 50 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence et adaptés aux nouvelles dispositions du Code des obligations. Le capital est de fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000; il est entièrement libéré. Les publications se feront dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par avis inséré dans l'organe de publication de la société.

14 septembre 1945.
Société immobilière de Grancy Clos, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 28 décembre 1933). Le bureau est transféré Rue Centrale 7, en l'étude des notaires Blanc et Leyvraz.

Bureau d'Oron

13 septembre 1945. Farine, sons, etc.
Les Hoirs de David Décosterd, à Ferlens, moutures à façon, commerce de farine, sons et articles fourragers, pressoir à fruits, société en nom collectif (FOSC. du 2 octobre 1934). La société est dissoute depuis le 23 août 1945. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

Bureau de Vevey

14 septembre 1945.
Société électrique Vevey-Montreux, à Montreux-Le Châtelard, société anonyme (FOSC. du 13 février 1943, n° 36). Ont été désignés comme membres du conseil d'administration: Arnold Soutter, de et à Aigle; Henri Détraz, de et à Vevey, lesquels signeront collectivement à deux entre eux ou avec un autre administrateur. Emmanuel Dubochet et Henri Payot, administrateurs-délégués, ainsi que Reymond Evéquoz, administrateur, décédés, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. La procuration conférée à Louis Dénéréaz est radiée.

Bureau d'Yverdon

14 septembre 1945. Epicerie.
Mme Schärz, à Yverdon. Le chef de la maison est Frieda-Emma Schärz, née Zürcher, épouse séparée de biens et autorisée de Hans Schärz, d'Adelboden (Berne), à Yverdon. Exploitation de l'épicerie Cardinaux, Rue du Milieu 30.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

13 septembre 1945.
Union de Banques Suisses (Schweizerische Bankgesellschaft) (Unione di Banche Svizzere) (Union Bank of Switzerland), succursale à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 2 février 1945, n° 27). Le Dr Charles Zœlly, de et à Zurich, a été nommé directeur général et engagera le siège principal et les succursales par sa signature collective à deux. En outre, ont été nommés: directeur de la succursale Willy Perrenoud, de La Sagne et Les Ponts-de-Martel, à La Chaux-de-Fonds, et fondés de pouvoir: Charles Sandoz, de Le Locle, à La Chaux-de-Fonds, et Robert Walter, de La Chaux-de-Fonds, y domicilié. Les membres de la direction signent collectivement à deux; les fondés de pouvoir collectivement à deux. La signature de Henry Rieckel père, pour la succursale, est radiée.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

4 septembre 1945. Quincaillerie, etc.
Etablissement Côta, S. à r. l., à La Côte-aux-Fées, fabrication, achat et vente d'articles de quincaillerie ou autres (FOSC. du 20 septembre 1944, n° 288, page 2156). Le capital social a été porté de fr. 20 000 à fr. 25 000 par l'augmentation de fr. 5000 à fr. 10 000 de la part de l'associé Werner Baumann. La raison sociale devient Côta S. à r. l. Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée des associés du 28 juillet 1945, les statuts ont été modifiés en conséquence. Les associés Samuel-Robert Piaget et Fidelia-Georgine-Anita Baumann, née Baumann, ne sont plus gérants; leurs pouvoirs sont éteints. L'associé Werner Baumann a été désigné comme seul gérant avec signature individuelle.

Genf — Genève — Ginevra

13 septembre 1945. Bureau de documentation juridique.
Cornut M.-Jeanne, à Genève. Le chef de la maison est Marie-Jeanne Cornut, née Stragiotti, de Vouvry (Valais), à Genève, épouse séparée de biens et dûment autorisée de Albert-Théodule Cornut. Exploitation d'un bureau de documentation juridique. Rue d'Italie 9.

13 septembre 1945. Eponges, chamois et plumeaux.
Jaquenoud et Chappuis, à Genève, commerce en gros d'éponges, chamois et plumeaux, société en nom collectif (FOSC. du 29 juin 1935, page 1664). L'associé Henri-Ulysse Jaquenoud et son épouse Marie, née Bigler, sont légalement séparés de biens (CC. art. 182, al. 2).

13 septembre 1945. Tailleurs et confections.
Adler Société Anonyme, à Genève, commerce de tailleurs et confections, vêtements, etc. (FOSC. du 5 mai 1944, page 1023). La procuration collective conférée à Ernest Blattmann est éteinte.

13 septembre 1945. Articles de sport, etc.
Tricouni S.A., à Genève, toutes affaires commerciales se rapportant aux articles de sport, etc. (FOSC. du 11 février 1942, page 322). Paul Garcin, de Lancy, à Genève, a été nommé membre du conseil d'administration, avec signature collective à deux.

13 septembre 1945.
Société Immobilière de Domanci, à Genève, société anonyme (FOSC. du 4 octobre 1943, page 2221). Pierre Varenchon, des Planches-Montreux (Vaud) et de Genève, à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Marcel Bovard-Binet a cessé ses fonctions; ses pouvoirs sont éteints.

13 septembre 1945. Produits et marchandises de diverse nature, etc.
Eimaco S.A., à Genève. Suivant procès-verbal authentique et statuts du 4 septembre 1945, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but le commerce, l'importation et l'exportation de produits et de marchandises de diverse nature, notamment de tissus. Le capital social est de fr. 50 000. Il est divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. Le capital social est entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 2 à 5 membres. Il est composé de Kurt Dueby, président, de Schüpfen (Berne), à Zurich, et Kricor Elmassian, secrétaire, de et à Genève. La société sera engagée par la signature individuelle des administrateurs. Locaux de la société: Place Longemalle 1.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nº 111845. Date de dépôt: 22 janvier 1945, 11 h.
Havana Commercial Company, Trenton (New-Jersey, E.-U. d'Amérique). Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque nº **58989.** Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 janvier 1945.

Cigares de La Havane.

Nº 111846. Date de dépôt: 22 janvier 1945, 11 h.
Havana Commercial Company, Trenton (New-Jersey, E.-U. d'Amérique). Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque nº **58990.** Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 janvier 1945.

Cigares de La Havane.

Nº 111847. Date de dépôt: 22 janvier 1945, 11 h.
Havana Commercial Company, Trenton (New-Jersey, E.-U. d'Amérique). Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque nº **58991.** Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 janvier 1945.

Cigares de La Havane.

Nº 111848. Date de dépôt: 22 janvier 1945, 11 h.
Havana Commercial Company, Trenton (New-Jersey, E.-U. d'Amérique). Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque nº **58992.** Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 janvier 1945.

Cigares de La Havane.

Nº 111849. Date de dépôt: 22 janvier 1945, 11 h.
Havana Commercial Company, Trenton (New-Jersey, E.-U. d'Amérique). Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque nº **58993.** Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 janvier 1945.

Tabacs de La Havane.

Nº 111850. Date de dépôt: 22 janvier 1945, 11 h.
Havana Commercial Company, Trenton (New-Jersey, E.-U. d'Amérique). Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque nº **58994.** Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 janvier 1945.

Tabacs de La Havane.

Nº 111851. Date de dépôt: 22 janvier 1945, 11 h.
Havana Commercial Company, Trenton (New-Jersey, E.-U. d'Amérique). Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque nº **58995.** Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 janvier 1945.

Cigares de La Havane.

Nº 111852. Date de dépôt: 22 janvier 1945, 11 h.
Havana Commercial Company, Trenton (New-Jersey. E.-U. d'Amérique). Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque nº **58996.** Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 janvier 1945.

Cigares de La Havane.

Nº 111853. Date de dépôt: 22 janvier 1945, 11 h.
Havana Commercial Company, Trenton (New-Jersey, E.-U. d'Amérique). Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque nº **58997.** Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 janvier 1945.

Cigares de La Havane.

Nr. 111854. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1945, 20 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Parfümerien, kosmetische Mittel, ätherische Oele, Seifen.

BOLSEN

Nr. 111855. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1945, 20 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Parfümerien, kosmetische Mittel, ätherische Oele, Seifen.

MOZOTON

Nr. 111856. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1945, 20 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Parfümerien, kosmetische Mittel, ätherische Oele, Seifen.

BAGIREN

Nr. 111857. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1945, 20 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Parfümerien, kosmetische Mittel, ätherische Oele, Seifen.

SENAVOL

Nr. 111858. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1945, 20 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Parfümerien, kosmetische Mittel, ätherische Oele, Seifen.

SEPILON

Nr. 111859. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1945, 20 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Parfümerien, kosmetische Mittel, ätherische Oele, Seifen.

TRASICOL

Nr. 111860. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1945, 20 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Parfümerien, kosmetische Mittel, ätherische Oele, Seifen.

TONUTEN

Nr. 111861. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1945, 20 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Parfümerien, kosmetische Mittel, ätherische Oele, Seifen.

TONUTIN

Nr. 111862. Hinterlegungsdatum: 29. August 1945, 18 Uhr.
Schweizerische Leinen-Industrie AG., Niederlenz (Aargau, Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **59767.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. August 1945 an.

Garne aller Art.

Nr. 111863. Hinterlegungsdatum: 29. August 1945, 18 Uhr.
Schweizerische Leinen-Industrie AG., Niederlenz (Aargau, Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **59768.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. August 1945 an.

Garne aller Art.

Nr. 111864. Hinterlegungsdatum: 29. August 1945, 18 Uhr.
Schweizerische Leinen-Industrie AG., Niederlenz (Aargau, Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **59769.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. August 1945 an.

Garne aller Art.

Nr. 111865. Hinterlegungsdatum: 1. September 1945, 8 Uhr.
Sommer AG. Bern, Lebensmittel, Bern (Schweiz). — Handelsmarke. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **58366.** Firma abgeändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. März 1945 an.

Nahrungs- und Genussmittel aller Art, Kaffee, Tee, Tee- und Kaffeerequisiten, dermatologische, kosmetische und hygienische Präparate, alkoholhaltige und alkoholfreie Getränke und Flüssigkeiten, Wäsche- und Putzartikel, chemisch-technische Produkte, Essenzen, Extrakte, Reklameartikel.

SANUS

Nr. 111866. Hinterlegungsdatum: 1. September 1945, 8 Uhr.
Sommer AG. Bern, Lebensmittel, Bern (Schweiz). — Handelsmarke. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **58367.** Firma abgeändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. März 1945 an.

Nahrungs- und Genussmittel aller Art, Kaffee, Tee, Tee- und Kaffeerequisiten, dermatologische, kosmetische und hygienische Präparate, alkoholhaltige und alkoholfreie Getränke und Flüssigkeiten, Wäsche- und Putzartikel, chemisch-technische Produkte, Essenzen, Extrakte, Reklameartikel.

Nr. 111867. Hinterlegungsdatum: 1. September 1945, 8 Uhr.
Sommer AG. Bern, Lebensmittel, Bern (Schweiz). — Handelsmarke. Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **58368.** Firma abgeändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. März 1945 an.

Nahrungs- und Genussmittel aller Art, Kaffee, Tee, Tee- und Kaffeerequisiten, dermatologische, kosmetische und hygienische Präparate, alkoholhaltige und alkoholfreie Getränke und Flüssigkeiten, Wäsche- und Putzartikel, chemisch-technische Produkte, Essenzen, Extrakte, Reklameartikel.

SALUS

Nr. 111868. Hinterlegungsdatum: 1. September 1945, 8 Uhr.
Sommer AG. Bern, Lebensmittel, Bern (Schweiz). — Handelsmarke. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **58369.** Firma abgeändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. März 1945 an.

Nahrungs- und Genussmittel aller Art, Kaffee, Tee, Tee- und Kaffeerequisiten, dermatologische, kosmetische und hygienische Präparate, alkoholhaltige und alkoholfreie Getränke und Flüssigkeiten, Wäsche- und Putzartikel, chemisch-technische Produkte, Essenzen, Extrakte, Reklameartikel.

SANA

Rectification — Berichtigung
(voir FOSC. n° 54 du 6 mars 1945)

Nos 109536, 109537. — Magnétos Lucifer. — Le domicile de la déposante est **Carouge** (et non Genève).

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Weisung

der Sektion für Chemie und Pharmazeutika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes betreffend die Rationierung von Seifen und Waschmitteln aller Art für die Monate Oktober, November und Dezember

(Vom 12. September 1945)

Die Sektion für Chemie und Pharmazeutika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes (nachstehend «Sektion» genannt), gestützt auf die Verfügung Nr. 5 S des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, vom 30. Dezember 1941, über die Produktion, Rationierung und Verwendung von Seifen und Waschmitteln, erlässt folgende Weisung:

Art. 1. Einheitsseifenkarte. Für die Monate Oktober, November und Dezember 1945 wird für Männer, Frauen und Kinder sowie als Zusatzkarte eine Einheitsseifenkarte ausgegeben, die 200 Einheiten umfasst.

Die Einheitsseifenkarte enthält keine Spezialcoupons, die zum Bezug von Rasier- oder Haarwaschmitteln berechtigen. Diese Produkte sind gegen Einheiten der Seifenkarte zu beziehen.

Art. 2. Zuteilungen an Betriebe. Für die Monate Oktober, November und Dezember 1945 können den folgenden kollektiven Haushaltungen, Verwaltungen, Aerzten, gewerblichen und industriellen Betrieben usw. unter Berücksichtigung ihres Bedarfes höchstens nachstehend genannte Rationen, ausgedrückt in Prozenten des durchschnittlichen Monatsbezuges im Stichjahr, pro Monat zugeteilt werden:

a) Kollektive Haushaltungen:	%	Stichjahr
1. Hotels Saisonbedingte Mehrzuteilungen und Vorbezüge sind auf die späteren Monatsquoten zu verrechnen.	50	1940
2. Restaurants	40	1940
3. Pensionen und ähnliche Betriebe, Institute sowie Anstalten Für das Waschen der Bett-, Tisch- und Leibwäsche haben diese Betriebe einen Teil der Seifenkarten der Gäste bzw. der Insassen zu verlangen. Die Kantone können diesbezügliche Ansätze bestimmen.	40	1940
4. Tea-rooms, Erfrischungsräume, Bars und ähnliche Betriebe	40	1940
5. Spitäler In Spezialfällen können mit Zustimmung der Sektion 100% zugeteilt werden.	80	des nachgewiesenen Bedarfes, Vergleichsjahr 1940
6. Lungensanatorien und Tuberkuloseheilstätten	80	des nachgewiesenen Bedarfes, Vergleichsjahr 1940
7. Kinderheime	80	des jeweiligen nachgewiesenen Bedarfes
		Stichjahr
8. Heilbäder und Badeanstalten unter ärztlicher Leitung	70	1938
b) Verwaltungen:		
9. Verwaltungen, Geschäftshäuser, Büros, Schulen usw.	40	1938
c) Aerzte usw:		
10. Aerzte, Zahnärzte, Hebammen	80	des nachgewiesenen Bedarfes
d) Gewerbliche und industrielle Betriebe:		Stichjahr
11. Gewerbliche und industrielle Betriebe, für sämtliche Reinigungszwecke (Zuteilungen von Seifenprodukten, die als Rohstoff oder Hilfsmittel im Fabrikationsprozess verwendet werden, erfolgen ausschliesslich durch die Sektion).	50	1938
12. Ausgesprochene Nahrungsmittelbetriebe, wie Milchläden, Metzgereien und Bäckereien (inklusive Konditoreien)	70	1938
13. Ladengeschäfte, für Reinigungszwecke	40	1938
14. Maler und Gipser, für die Ausübung der beruflichen Tätigkeit und für Reinigungszwecke, insgesamt	50	1938
15. Gewöhnliche Badeanstalten (Hallen- und Wannenbäder)	40	1938
16. Pédicure- und Manicure-Institute, pro ständig im Betrieb für den Service beschäftigte Person (Lehrkräfte ausgeschlossen)		pro Monat 250 Einheiten
17. Coiffeure:		
a) pro ständig im Betrieb für den Service beschäftigte Person (Lehrkräfte ausgeschlossen)		pro Monat 500 Einheiten
b) pro Lehrkraft, die ständig im Service beschäftigt ist		pro Monat 200 Einheiten
c) für Angestellte, die sich nur mit Pédicure und Manicure befassen		pro Monat 100 Einheiten
Für Gelegenheitsbetriebe sind die Zuteilungen auf Grund der Arbeitstage bzw. der Arbeitsstunden vorzunehmen. Zusätzliche Zuteilungen für Wäsche- und Reinigungszwecke sind nicht statthaft.		
	%	Stichjahr
18. Apotheken, für Reinigungszwecke	70	1938

19. Wäschereien:

a) **Umtauschpflicht der Wäschereien.** Gemäss einer Vereinbarung mit dem Verband schweizerischer Dampf- und Motorwäschereien und im Sinne einer besseren Kontrolle sind die Wäschereien verpflichtet, die von ihren Kunden entgegengenommenen Konsumentencoupons in Lieferantencoupons umzutauschen. Die vom Kanton bzw. der Gemeinde vorgenommene Basiszuteilung in der Höhe von 10% hat in Lieferantencoupons zu erfolgen.

b) **Normale Zuteilung** 10%, Stichjahr 1938.
Vorräte, die einen Monatsbedarf nicht übersteigen, sind nicht anzurechnen. Für den weiteren Bedarf ist die Wäscherei berechtigt, höchstens 10 Einheiten pro Kilogramm Trockengewicht der Wäsche zu verlangen.

c) **Zusätzliche Zuteilungen.** Hotels, Restaurants und andere Betriebe, die ihre Wäsche schon im Stichjahr ausgegeben haben, erhalten auf Grund ihrer Zuteilung als Grossbezüger keine Einheiten für Waschzwecke und sind somit nicht in der Lage, solche an die Wäschereien abzugeben. In solchen Fällen sind die betreffenden Grossbezüger berechtigt, die entsprechenden Einheitenzuteilungen (höchstens 10 Einheiten pro Kilogramm Trockengewicht der Wäsche) bei den kantonalen Kriegswirtschaftsämtern bzw. bei den Gemeindestellen anzufordern, wobei die Angaben des Gesuchstellers mit Fakturen der Wäscherei, aus denen das Gewicht der Wäsche hervorgeht, zu belegen sind. Es steht den Kantonen frei, die Abgabe dieser Coupons nicht an die einzelnen Kunden der Wäschereien, sondern monatlich an die Wäschereien selbst vorzunehmen.

d) **Aufträge der Schweizerischen Bundesbahnen an Wäschereien.** Für die Erledigung von Aufträgen der Schweizerischen Bundesbahnen durch Wäschereien dürfen von den Kantonen keine zusätzlichen Zuteilungen gewährt werden. Diesbezügliche Gesuche sind an die Sektion zu richten.

e) **Militäraufträge an Wäschereien.** Für Militäraufträge erfolgen die Zuteilungen durch die Kriegsmaterialverwaltung, Abrechnungs- und Rationierungsstelle, Bern. Zuteilungen durch die Kantone dürfen zu diesem Zwecke nicht vorgenommen werden.

e) **Einquartierung von Militärpersonen und Internierten:**

20. **Einquartierungen von Militärpersonen.** Für militärische Einquartierungen in Hotels, Pensionen oder bei Privaten hat der Quartiermeister oder Furier der betreffenden Truppe eine Bescheinigung über die Anzahl Logiernächte, getrennt nach Unterkunft in Betten und Kantonnementen, auszustellen. Die Quartiergeber sind berechtigt, unter Vorweisung der militärischen Bestätigung bei den Kantonen eine zusätzliche Zuteilung anzufordern. Es dürfen höchstens die folgenden Zuteilungen vorgenommen werden:

pro Logiernacht, Unterkunft in Betten, höchstens	5 Einheiten
pro 100 Logiernächte, Unterkunft in Kantonnementen (Stroh), höchstens	50 Einheiten

Bei längeren Truppeneinquartierungen sind die Kantone bzw. Gemeindestellen berechtigt, die Zuteilungen entsprechend zu reduzieren.

21. **Einquartierungen von Internierten.** Für die Einquartierungen von Internierten (Unterkunft in Betten) gelten die gleichen Bestimmungen wie für militärische Einquartierungen.

Art. 3. Inkrafttreten. Diese Weisung tritt am 1. Oktober 1945 in Kraft.

Mit dem Inkrafttreten dieser Weisung wird die Weisung der Sektion für Chemie und Pharmazeutika vom 18. Juni 1945 betreffend die Rationierung von Seifen und Waschmitteln aller Art für die Monate Juli, August und September 1945 aufgehoben.

Instructions

de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail concernant le rationnement des savons et produits de tous genres pour lessive pendant les mois d'octobre, novembre et décembre 1945

(Du 12 septembre 1945)

La Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail (dénommée ci-après «section»), vu l'ordonnance nº 5 S de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, du 30 décembre 1941, concernant la production, le rationnement et l'emploi des savons et produits à lessive, arrête:

Article premier. Carte uniforme de savons. Pour la période de rationnement octobre, novembre et décembre 1945, il sera distribué une carte uniforme de savons pour hommes, femmes, enfants et pour les attributions supplémentaires. Cette carte de savons comprendra 200 unités.

Cette carte uniforme de savons ne contient pas de coupons spéciaux pour les savons ou crèmes à raser ni pour les shampoings. Ces produits pourront être acquis contre le nombre correspondant d'unités de la carte de savons.

Art. 2. Attribution aux entreprises et établissements. Il est attribué, pour chacun des mois d'octobre, novembre et décembre 1945, aux ménages collectifs, aux administrations, aux médecins ainsi qu'aux entreprises artisanales et industrielles, etc., des rations maxima déterminées ci-après en pourcentage des achats mensuels moyens de l'année de base et pour autant qu'elles répondent à un besoin:

a) Ménages collectifs:	%	année de base
1. Hôtels Les attributions supplémentaires faites pour couvrir les besoins saisonniers doivent être déduites des attributions des mois suivants.	50	1940
2. Restaurants	40	1940
3. Pensions et entreprises similaires, instituts et autres établissements Ces entreprises doivent exiger de leurs hôtes des coupons de leur carte de savon pour le blanchissage du linge de corps, de table et de lit. La détermination des normes à suivre reste de la compétence des cantons.	40	1940
4. Tea-rooms, crèmeries, bars et entreprises analogues	40	1940
5. Hôpitaux Dans des cas exceptionnels, on pourra accorder des attributions de 100%, mais seulement sur autorisation spéciale de la section.	80% des besoins dûment prouvés. A comparer avec la consommation de 1940.	
6. Etablissements soignant des tuberculeux	80% des besoins dûment prouvés. A comparer avec la consommation de 1940.	
7. Homes d'enfants	80% des besoins dûment prouvés.	
	%	année de base
8. Etablissements de bains et de cure sous direction médicale	70	1938
b) Administrations:		
9. Administrations, maisons de commerce, bureaux, écoles, etc.	40	1938
c) Médecins, etc.:		
10. Médecins, dentistes et sages-femmes	80% des besoins dûment prouvés.	
d) Entreprises artisanales et industrielles:	%	année de base
11. Entreprises artisanales et industrielles, pour tous nettoyages (Les attributions de produits savonneux utilisés comme matières premières ou comme matières auxiliaires dans le processus de fabrication sont du ressort exclusif de la section).	50	1938
12. Commerces de denrées alimentaires bien caractérisés, tels que laiteries, boucheries, boulangeries (y compris les confiseries)	70	1938
13. Magasins, pour tous nettoyages	40	1938
14. Plâtriers et peintres, pour les produits savonneux utilisés dans l'exercice de la profession ainsi que pour ceux destinés à des nettoyages, au total	50	1938
15. Etablissements de bains ordinaires (piscines couvertes et installations à baignoires)	40	1938
16. Instituts de pédicure et de manicure, par personne travaillant à demeure dans l'entreprise (à l'exception des apprentis)	250 unités par mois	
17. Coiffeurs:		
a) par personne travaillant à demeure dans l'entreprise (à l'exception des apprentis)	500 unités par mois	
b) par apprenti occupé régulièrement au service de la clientèle	200 unités par mois	
c) pédicures et manicures	100 unités par mois	
Les attributions aux coiffeurs ne consacrant pas tout leur temps à leur profession seront proportionnées au nombre de jours ou d'heures de travail. Aucune attribution supplémentaire ne sera accordée pour les nettoyages des locaux et du linge.		
	%	année de base
18. Pharmacies, pour les nettoyages	70	1938

19. **Blanchisseries:**

a) **Obligation pour les blanchisseries d'échanger les coupons.** D'entente avec le Syndicat suisse de l'industrie du blanchissage et à l'effet de faciliter le contrôle, les blanchisseries sont tenues de faire échanger les coupons de consommateurs reçus de leurs clients contre des coupons de fournisseurs. L'attribution de base, faite par les cantons ou les offices communaux et s'élevant à 10%, s'effectuera au moyen de coupons de fournisseurs.

b) **Attribution normale** 10%, année de base 1938

Les réserves qui ne dépassent pas les besoins d'un mois ne doivent pas être déduites. Pour couvrir le reste de leurs besoins, les blanchisseries sont autorisées à demander à leur clientèle au maximum 10 unités par kilo de linge sec.

c) **Attributions supplémentaires.** Les hôtels, restaurants et autres entreprises qui donnaient déjà pendant l'année de base leur linge à laver à une blanchisserie ne reçoivent aucun coupon de grandes rations pour le lavage de leur linge Ils n'ont donc pas la possibilité de remettre des unités aux blanchisseries. Dans de tels cas, ils peuvent demander les coupons qui leur sont nécessaires (10 unités au maximum par kilo de linge sec) aux offices cantonaux ou aux offices communaux de l'économie de guerre. La remise de ces coupons ne peut cependant se faire que sur demande spéciale. Le requérant présentera les factures de la blanchisserie, qui indiquerant le poids du linge. Les cantons sont libres de remettre ces coupons individuellement aux clients des blanchisseries ou à la fin de chaque mois aux blanchisseries elles-mêmes.

d) **Linge des Chemins de fer fédéraux lavé par les blanchisseries.** Les cantons ne sont pas autorisés à accorder des attributions supplémentaires aux blanchisseries qui exécutent des commandes des Chemins de fer fédéraux. Les demandes doivent, dans ces cas, être transmises à la section.

e) **Commandes militaires aux blanchisseries.** Les attributions pour les commandes militaires sont du ressort de l'Intendance du matériel de guerre, Bureau des décomptes et des rationnements, Berne. Les cantons et les communes ne feront, dans de tels cas, aucune attribution.

e) **Logement de la troupe et des internés:**

20. **Logements de la troupe.** Lorsque des hôtels, des pensions ou des particuliers logent de la troupe, le quartier-maître ou le fourrier de l'unité délivrera une attestation indiquant le nombre des nuitées, en spécifiant si la troupe a occupé des lits ou a logé dans des cantonnements. Sur présentation de ces attestations, les cantons accorderont une attribution supplémentaire de savons et produits à lessive.

Ces attributions se feront comme suit:

par nuitée, logement dans un lit — **maximum 5 unités**
par 100 nuitées, logement dans un cantonnement (sur la paille) — **maximum 50 unités**

Lorsque la troupe fait un long séjour au même endroit, les cantons ou les offices communaux sont autorisés à réduire les attributions.

21. **Logements d'internés.** Pour les logements d'internés (logement dans des lits), les mêmes prescriptions sont applicables que pour les logements militaires.

Art. 3. Entrée en vigueur. Les présentes instructions entrent en vigueur le 1er octobre 1945.

Sont abrogées, dès l'entrée en vigueur des présentes instructions, les instructions de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques du 18 juin 1945, concernant le rationnement des savons et produits de tous genres pour lessive pendant les mois de juillet, août et septembre 1945.

Istruzioni

della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro concernenti il razionamento dei saponi e delle liscivie di ogni genere durante i mesi di ottobre, novembre e dicembre 1945

(Del 12 settembre 1945)

La Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro (chiamata qui appresso «sezione»), vista l'ordinanza N. 5 S dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, del 30 dicembre 1941, concernente la produzione, il razionamento e l'uso dei saponi e delle liscivie, emana le seguenti istruzioni:

Art. 1. Tessera uniforme del sapone. Per il periodo di razionamento ottobre, novembre e dicembre 1945 sarà distribuita una tessera del sapone uniforme per uomini, donne, bambini e per le assegnazioni supplementari. Questa tessera comprenderà 200 unità.

Essa non contiene cedole speciali per saponi o creme da barba, nè per shampoing. Questi prodotti potranno essere acquistati verso consegna di un numero corrispondente di unità della tessera del sapone.

Art. 2. Assegnazioni alle aziende e stabilimenti. Per ognuno dei mesi di ottobre, novembre e dicembre 1945 saranno assegnate alle economie domestiche collettive, alle amministrazioni, ai medici, nonchè alle aziende artigianali ed industriali, ecc., le seguenti razioni massime espresse in per cento degli acquisti medi mensili effettuati nell'anno di base e sempre che rispondano ad un effettivo fabbisogno.

a) Economie domestiche collettive:	%	anno di base
1. **Alberghi**	50	1940
Le assegnazioni supplementari fatte per coprire i bisogni stagionali saranno computate sulle aliquote dei mesi seguenti.		
2. **Ristoranti**	40	1940
3. **Pensioni ed aziende analoghe, istituti ed altri stabilimenti similari**	40	1940
Queste aziende dovranno esigere, per il bucato della biancheria da letto, da tavola e personale, una parte della tessera personale del sapone dei loro ospiti e dozzinanti. Spetta ai cantoni determinare le norme da seguire.		
4. **Sale da tè, bar ed aziende analoghe**	40	1940
5. **Stabilimenti ospedalieri**	80	del fabbisogno comprovato. Anno di confronto 1940.
In casi eccezionali potranno essere accordate delle assegnazioni del 100%, però soltanto dietro autorizzazione speciale della sezione.		
6. **Sanatori per tubercolosi**	80	del fabbisogno comprovato. Anno di confronto 1940.
7. **Asili infantili**	80	del fabbisogno debitamente comprovato.
		anno di base
8. **Stabilimenti balneari e di cura sotto vigilanza medica**	70	1938
b) **Amministrazioni:**		
9. **Amministrazioni, ditte commerciali, uffici, scuole, ecc.**	40	1938
c) **Medici, ecc.:**		
10. **Medici, dentisti, levatrici**	80	del fabbisogno comprovato.

d) Aziende artigianali ed industriali:	%	anno di base
11. **Aziende artigianali ed industriali,** per lavori di pulizia di ogni genere	50	1938
(Le assegnazioni di prodotti di sapone utilizzati come materie prime o ausiliarie nel processo di fabbricazione sono esclusivamente di competenza della sezione).		
12. **Negozi di derrate alimentari propriamente detti,** come latterie, macellerie, panetterie (comprese le pasticcerie)	70	1938
13. **Negozi,** per lavori di pulizia	40	1938
14 **Pittori e gessatori,** in totale	50	1938
Per i prodotti necessari all'esercizio del mestiere, come pure per i lavori di pulizia.		
15. **Stabilimenti balneari comuni** (piscine coperte e vasche da bagno)	40	1938
16. **Istituti di pedicura e manicura.** Per ogni persona adibita costantemente al servizio della clientela (eccettuati gli apprendisti)	250	unità al mese
17. **Parrucchieri:**		
a) per ogni persona adibita costantemente al servizio della clientela (eccettuati gli apprendisti)	500	unità al mese
b) per ogni apprendista adibito costantemente al servizio della clientela	200	unità al mese
c) per ogni impiegato adibito esclusivamente al servizio di pedicura e manicura	100	unità al mese
In quanto alle aziende con attività intermittente, le razioni saranno assegnate in base al numero dei giorni o delle ore di lavoro.		
Non potranno essere assegnate razioni supplementari per la pulizia dei locali e per il bucato.		
	%	anno di base
18. **Farmacie,** per lavori di pulizia	70	1938

19. **Lavanderie:**

a) **Obbligo di scambiare le cedole.** In base ad un accordo intervenuto col Sindacato svizzero dell'industria della lavanderia e per facilitare il controllo, le lavanderie sono tenute a far scambiare le cedole per consumatori ricevute dai loro clienti con cedole per fornitori. L'assegnazione di base, effettuata dagli uffici cantonali o comunali ed ammontante al 10%, sarà fatta a mezzo di cedole per fornitori.

b) **Assegnazioni normali** 10%, anno di base 1938

Le scorte che non superano il fabbisogno di un mese non devono essere dedotte. Per le quantità supplementari di cui avranno bisogno, le lavanderie potranno esigere dai loro clienti **10 unità al massimo per ogni chilogramma di biancheria asciutta.**

c) **Assegnazioni supplementari.** Gli alberghi, i ristoranti e le altre aziende e stabilimenti che davano già nell'anno di base la loro biancheria ad una lavanderia per il bucato non dispongono nelle loro cedole per grandi razioni di alcuna unità per il bucato e non sono quindi in grado di consegnar e alle lavanderie. Di conseguenza, essi potranno farsi consegnare le unità necessarie (10 unità al massimo per ogni chilogramma di biancheria asciutta) dagli uffici cantonali o comunali dell'economia di guerra. Essi riceveranno però queste unità soltanto su richiesta speciale e su presentazione delle fatture delle lavanderie, dalle quali risulti il peso della biancheria. È lasciata ai cantoni la facoltà di consegnare, ogni mese, queste cedole alle lavanderie stesse, o individualmente ai loro clienti.

d) **Biancheria delle Strade ferrate federali.** I cantoni non sono autorizzati ad accordare assegnazioni supplementari alle lavanderie che eseguiscono ordinazioni delle Strade ferrate federali. Le domande del genere devono essere indirizzate alla sezione.

e) **Ordinazioni militari.** Per le ordinazioni militari, le assegnazioni sono fatte dall'Intendenza del materiale di guerra, Ufficio conteggi e razionamenti, Berna. Non potranno essere fatte a tale scopo delle assegnazioni da parte dei cantoni e dei comuni.

e) **Acquartieramenti di truppe e di internati:**

20. **Acquartieramenti di truppe.** In caso di acquartieramento di truppe in alberghi, pensioni o presso privati, il quartiermastro o il furiere dell'unità dovrà rilasciare una dichiarazione attestante il numero dei pernottamenti, separatamente per letti e per accantonamenti. Chi fornisce l'alloggio avrà il diritto di farsi assegnare dal cantone, verso presentazione della precitata dichiarazione, una razione supplementare.

Quest'ultima potrà comportare:

per un pernottamento, in letto — **al massimo 5 unità**
per 100 pernottamenti, in accantonamenti (paglia) — **al massimo 50 unità**

Per acquartieramenti prolungati di truppe, i cantoni o gli uffici comunali sono autorizzati a ridurre corrispondentemente le assegnazioni.

21. **Acquartieramenti di internati.** Per gli acquartieramenti di internati (pernottamento in letti) valgono le stesse prescrizioni come per gli acquartieramenti di truppe.

Art. 3. Entrata in vigore. Le presenti istruzioni entrano in vigore il 1° ottobre 1945.

Coll'entrata in vigore delle presenti istruzioni sono abrogate le istruzioni della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici del 18 giugno 1945 concernenti il razionamento dei saponi e delle liscivie di ogni genere durante i mesi di luglio, agosto e settembre 1945.

Weisung

der Sektion für Chemie und Pharmazeutika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes über die Produktion, die Abgabe und den Bezug von Leim und Gelatine

(Quotenfestsetzung für die Monate Oktober, November und Dezember 1945)

(Vom 12. September 1945)

Die Sektion für Chemie und Pharmazeutika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, in Ausführung ihrer Weisung Nr. 3, vom 5. April 1944, über die Produktion, die Abgabe und den Bezug von Leim und Gelatine, erlässt folgende Weisung:

Art. 1. Zugelassene Quoten. Für die Monate Oktober, November und Dezember 1945 werden die zugelassenen Abgabe- und Bezugsquoten gemäss Artikel 2 der Weisung Nr. 3 der Sektion für Chemie und Pharmazeutika, vom 5. April 1944, über die Produktion, die Abgabe und den Bezug von Leim und Gelatine, wie folgt festgesetzt:

Leim 100%
Gelatine 100%

Art. 2. Ausnützung der Quoten. Die Genehmigung der Sektion für Chemie und Pharmazeutika ist nicht erforderlich, wenn innerhalb der Periode Oktober, November und Dezember 1945 in einem Monat die Quoten der folgenden Monate oder die allfällig nicht ausgenützten Quoten der früheren Monate dieser Periode abgegeben bzw. bezogen werden.

Art. 3. Inkrafttreten. Diese Weisung tritt am 1. Oktober 1945 in Kraft.

Instructions

de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail sur la production, la livraison et l'acquisition de la colle et de la gélatine

(Quotes-parts pour les mois d'octobre, novembre et décembre 1945)

(Du 12 septembre 1945)

La Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, à l'effet d'appliquer ses instructions n° 3, du 5 avril 1944, sur la production, la livraison et l'acquisition de la colle et de la gélatine, arrête:

Article premier. Fixation des quotes-parts. Dans les mois d'octobre, novembre et décembre 1945, les quotes-parts de livraison et d'acquisition, prévues à l'article 2 des instructions n° 3 de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques, du 5 avril 1944, sur la production, la livraison et l'acquisition de la colle et de la gélatine, sont fixées de la façon suivante:

Colle 100%
Gélatine 100%

Art. 2. Utilisation des quotes-parts. Au cours de la période comprenant les mois d'octobre, novembre et décembre 1945, il sera permis, sans autorisation de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques, de livrer ou d'acquérir en un mois les quotes-parts des mois suivants ou ce qui resterait des quotes-parts des mois précédents afférents à cette période.

Art. 3. Entrée en vigueur. Les présentes instructions entrent en vigueur le 1er octobre 1945.

Istruzioni

della Sezione del prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro sulla produzione, la fornitura e l'acquisto della colla e della gelatina

(Fissazione delle aliquote per i mesi di ottobre, novembre e dicembre 1945)

(Del 12 settembre 1945)

La Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, in esecuzione delle sue istruzioni N. 3, del 5 aprile 1944, concernenti la produzione, la fornitura e l'acquisto della colla e della gelatina, emana le seguenti istruzioni:

Art. 1. Fissazione delle aliquote. Nei mesi di ottobre, novembre e dicembre 1945, le aliquote di fornitura e di acquisto, previste all'articolo 2 delle istruzioni N. 3 della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici, del 5 aprile 1944, sulla produzione, la fornitura e l'acquisto della colla e della gelatina, sono fissate come segue:

Colla 100%
Gelatina 100%

Art. 2. Utilizzazione delle aliquote. Durante il periodo comprendente i mesi di ottobre, novembre e dicembre 1945, si potrà fornire rispettivamente acquistare in un mese, senza l'autorizzazione della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici, le aliquote dei mesi susseguenti o le eventuali rimanenze delle aliquote dei mesi precedenti relativi a questo periodo.

Art. 3. Entrata in vigore. Le presenti istruzioni entrano in vigore il 1° ottobre 1945.

Weisung

der Sektion für Chemie und Pharmazeutika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes über die Bewirtschaftung von pflanzlichen und tierischen Wachsen

(Quotenfestsetzung für die Monate Oktober, November und Dezember 1945)

(Vom 12. September 1945)

Die Sektion für Chemie und Pharmazeutika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, in Ausführung ihrer Weisung Nr. 1, vom 29. Dezember 1942, über die Bewirtschaftung von pflanzlichen und tierischen Wachsen, erlässt folgende Weisung:

Art. 1. Zugelassene Quoten. Die für die Monate Oktober, November und Dezember 1945 freigegebenen Verbrauchs- bzw. Verarbeitungsquoten für pflanzliche, tierische und synthetische Wachse, gemäss Artikel 2 der Weisung Nr. 1 der Sektion für Chemie und Pharmazeutika, vom 29. Dezember 1942, über die Bewirtschaftung von pflanzlichen und tierischen Wachsen, betragen monatlich je 40%.

Art. 2. Ausnützung der Quoten. Die in Artikel 1 freigegebenen Quoten sind für jede Zollposition einzeln zu errechnen.

Die Genehmigung der Sektion für Chemie und Pharmazeutika ist nicht erforderlich, wenn innerhalb der Periode Oktober, November und Dezember 1945 in einem Monat die Quoten der folgenden Monate oder die allfällig nicht ausgenützten Quoten der früheren Monate dieser Periode verbraucht bzw. verarbeitet werden.

Art. 3. Inkrafttreten. Diese Weisung tritt am 1. Oktober 1945 in Kraft.

Instructions

de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail sur l'emploi des cires végétales et animales

(Quotes-parts pour les mois d'octobre, novembre et décembre 1945)

(Du 12 septembre 1945)

La Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, à l'effet d'appliquer ses instructions n° 1, du 29 décembre 1942, sur l'emploi des cires végétales et animales, arrête:

Article premier. Fixation des quotes-parts. Dans les mois d'octobre, novembre et décembre 1945, les quotes-parts pour le traitement et l'emploi des cires végétales, animales et synthétiques, prévues à l'article 2 des instructions n° 1 de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques, du 29 décembre 1942, sur l'emploi des cires végétales et animales, sont fixées à 40% pour chaque produit.

Art. 2. Utilisation des quotes-parts. Les quotes-parts attribuées à l'article premier doivent être calculées séparément pour chaque position du tarif des douanes.

Au cours de la période comprenant les mois d'octobre, novembre et décembre 1945, il sera permis, sans autorisation de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques, d'utiliser en un mois les quotes-parts des mois suivants ou ce qui resterait des quotes-parts des mois précédents afférents à cette période.

Art. 3. Entrée en vigueur. Les présentes instructions entrent en vigueur le 1er octobre 1945.

Istruzioni

della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro sull'uso delle cere vegetali ed animali

(Aliquote per i mesi di ottobre, novembre e dicembre 1945)

(Del 12 settembre 1945)

La Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, in esecuzione delle sue istruzioni N. 1, del 29 dicembre 1942, sull'uso delle cere vegetali ed animali, dispone:

Art. 1. Fissazione delle aliquote. Nei mesi di ottobre, novembre e dicembre 1945, le aliquote di lavorazione e di utilizzazione delle cere vegetali, animali e sintetiche, previste all'articolo 2 delle istruzioni N. 1 della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici, del 29 dicembre 1942, sull'uso delle cere vegetali ed animali, sono fissate a 40% per ogni prodotto.

Art. 2. Utilizzazione delle aliquote. Le aliquote assegnate all'articolo 1 vanno calcolate separatamente per ogni singola voce della tariffa doganale.

Durante il periodo comprendente i mesi di ottobre, novembre e dicembre 1945 si potrà utilizzare in un mese, senza l'autorizzazione della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici, le aliquote dei mesi susseguenti o le eventuali rimanenze delle aliquote dei mesi precedenti relativi a questo periodo.

Art. 3. Entrata in vigore. Le presenti istruzioni entrano in vigore il 1° ottobre 1945.

Weisung

der Sektion für Chemie und Pharmazeutika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes über die Bewirtschaftung von Paraffin und Vaselin

(Quotenfestsetzung für die Monate Oktober, November und Dezember 1945)

(Vom 12. September 1945)

Die Sektion für Chemie und Pharmazeutika des Kriegs-Industrie- und Arbeits-Amtes, in Ausführung ihrer Weisungen Nr. 1, vom 29. Dezember 1942, und Nr. 2, vom 17. Juni 1943, über die Bewirtschaftung von Paraffin und Vaselin, erlässt folgende Weisung:

Art. 1. Zugelassene Quoten. Die für die Periode Oktober, November und Dezember 1945 freigegebenen monatlichen Verbrauchs- bzw. Verarbeitungsquoten gemäss Artikel 2 der Weisung Nr. 1 der Sektion für Chemie und Pharmazeutika, vom 29. Dezember 1942, über die Bewirtschaftung von Paraffin und Vaselin, werden für die in Artikel 1 der Weisung Nr. 2 der Sektion für Chemie und Pharmazeutika, vom 17. Juni 1943, über die Bewirtschaftung von Paraffin und Vaselin, genannten Produkte wie folgt festgesetzt:

Zollposition		
1129	Paraffine, rein, unverarbeitet	20%
1129	Zeresine, Ozokerit (Erdwachs), rein, unverarbeitet	40%
1130	Vaselinöl PhH.V (paraffinum liquidum)	30%
1130	Vaselinfett	50%
1132	Paraffine, künstlich gefärbt, entfärbt, gebleicht oder mit anderen Stoffen vermischt	20%
1132	Zeresine, Ozokerit, künstlich gefärbt, entfärbt, gebleicht oder mit anderen Stoffen vermischt	40%
1132	Vaselinfett, künstlich gefärbt, entfärbt, gebleicht oder mit anderen Stoffen vermischt, Kunstvaselin	50%

Art. 2. Ausnützung der Quoten. Haben innerhalb einer Zollposition die verschiedenen Produkte voneinander abweichende Quoten, so sind diese für die einzelnen Produkte getrennt zu errechnen.

Die Genehmigung der Sektion für Chemie und Pharmazeutika ist nicht erforderlich, wenn innerhalb der Periode Oktober, November und Dezember 1945 in einem Monat die Quoten der folgenden Monate oder die allfällig nicht ausgenützten Quoten der früheren Monate dieser Periode verbraucht bzw. verarbeitet werden.

Art. 3. Inkrafttreten. Diese Weisung tritt am 1. Oktober 1945 in Kraft.

Instructions

de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail sur l'emploi de la paraffine et de la vaseline

(Quotes-parts pour les mois d'octobre, novembre et décembre 1945)

(Du 12 septembre 1945)

La Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, à l'effet d'appliquer ses instructions n° 1, du 29 décembre 1942, et n° 2, du 17 juin 1943, sur l'emploi de la paraffine et de la vaseline, arrête:

Article premier. Fixation des quotes-parts. Dans la période d'octobre, novembre et décembre 1945, les quotes-parts mensuelles prévues à l'article 2 des instructions n° 1 de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques, du 29 décembre 1942, sur l'emploi de la paraffine et de la vaseline, pour le traitement et l'emploi des produits désignés à l'article premier des instructions n° 2 de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques, du 17 juin 1943, sur l'emploi de la paraffine et de la vaseline, sont fixées comme suit:

Numéro du tarif		
1129	paraffines pures, non travaillées	20%
1129	cérésines, ozokérite (cire minérale), pures, non travaillées	40%
1130	huile de vaseline PhH.V (paraffinum liquidum)	30%
1130	graisse de vaseline	50%
1132	paraffines, colorées artificiellement, décolorées, blanchies ou mélangées à d'autres substances	20%
1132	cérésines, ozokérite, colorées artificiellement, décolorées, blanchies ou mélangées à d'autres substances	40%
1132	graisse de vaseline colorée artificiellement, décolorée, blanchie ou mélangée à d'autres substances, vaseline artificielle	50%

Art. 2. Utilisation des quotes-parts. Si plusieurs produits classés sous la même position du tarif douanier ont des quotes-parts différentes, celles-ci doivent être calculées séparément pour chaque produit.

Au cours de la période comprenant les mois d'octobre, novembre et décembre, il sera permis, sans autorisation de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques, d'utiliser en un mois les quotes-parts des mois suivants ou ce qui resterait des quotes-parts des mois précédents afférents à cette période.

Art. 3. Entrée en vigueur. Les présentes instructions entrent en vigueur le 1er octobre 1945.

Istruzioni

della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, sull'uso della paraffina e della vaselina

(Aliquote per i mesi di ottobre, novembre e dicembre 1945)

(Del 12 settembre 1945)

La Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, in esecuzione delle sue istruzioni N. 1, del 29 dicembre 1942, e N. 2, del 17 giugno 1943, sull'uso della paraffina e della vaselina, dispone:

Art. 1. Fissazione delle aliquote. Nel periodo di ottobre, novembre e dicembre 1945, le aliquote mensili previste all'articolo 2 delle istruzioni N. 1 della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici, del 29 dicembre 1942, sull'uso della paraffina e della vaselina, per la lavorazione e l'utilizzazione dei prodotti indicati all'articolo 1 delle istruzioni N. 2 della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici, del 17 giugno 1943, sull'uso della paraffina e della vaselina, sono fissate come segue:

Numero della tariffa		
1129	paraffine pure, non lavorate	20%
1129	ceresine, ozocherite (cera fossile), pure, non lavorate	40%
1130	olio di vaselina PhH.V (paraffinum liquidum)	30%
1130	grasso di vaselina	50%
1132	paraffine, colorate artificialmente, scolorate, imbianchite o commiste con altre sostanze	20%
1132	ceresine, ozocherite, colorate artificialmente, scolorate, imbianchite o commiste con altre sostanze	40%
1132	grasso di vaselina, colorato artificialmente, scolorato, imbianchito o commisto con altre sostanze, vaselina artificiale	50%

Art. 2. Utilizzazione delle aliquote. Se le aliquote dei vari prodotti rientranti in una voce doganale differiscono fra loro, esse devono essere calcolate separatamente per ogni prodotto.

Durante il periodo comprendente i mesi di ottobre, novembre e dicembre 1945, si potrà utilizzare in un mese, senza l'autorizzazione della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici, le aliquote dei mesi susseguenti o le eventuali rimanenze delle aliquote dei mesi precedenti relativi a questo periodo.

Art. 3. Entrata in vigore. Le presenti istruzioni entrano in vigore il 1° ottobre 1945.

Schweizerische Nationalbank

(Mitgeteilt.) In der Freitag den 14. September 1945 in Bern abgehaltenen ordentlichen Herbstsitzung nahm der Bankrat der Schweizerischen Nationalbank einen Bericht des Direktoriums über die Geldmarkt- und Währungslage entgegen. Verschiedene in der Presse wie auch in Versammlungen geäusserte kritische Bemerkungen gaben dem Präsidenten des Direktoriums sodann Veranlassung, in einem ausführlichen Referat die Grundlinien der von der Nationalbank befolgten Gold- und Devisenpolitik darzulegen und zu zeigen, wie sehr die Notenbank diese Politik, soweit sich dies mit den Grundsätzen einer gesunden und den Gesamtinteressen des Landes entsprechenden Währungs- und Geldmarktpolitik vereinbaren liess, stets in den Dienst der Wirtschaft gestellt hat. Der Referent begründete die im Einvernehmen mit den Bundesbehörden eingeführten Transferbeschränkungen u. a. mit der Notwendigkeit, dem ständigen Zufluss von Gold im Ausland und der damit wachsenden Geldmenge im Inland entgegenzuarbeiten. Die Bankleitung vertritt die Auffassung, dass, solange sich in der Versorgungslage des Landes mangels Importen keine eindeutige Erleichterung durchzusetzen vermag und die Notenbank für die ihr zufliessenden Devisen nur eine beschränkte Verwendungsmöglichkeit hat, die geltenden Transferbeschränkungen im wohlverstandenen Interesse der Allgemeinheit in Wirksamkeit bleiben müssen. Die Nationalbank wird nicht zögern, die bestehenden Beschränkungen durch weitergehende Geld- und Devisenaufnahme zu lockern oder sogar aufzuheben, sobald in einem grösseren Umfang Importe getätigt werden können. In diesem Zeitpunkt wird auch der Markt wieder in der Lage sein, Devisen aufzunehmen. Die sich anschliessende Aussprache ergab grundsätzlich Zustimmung zu der vom Direktorium befolgten Politik. Im weitern vollzog der Rat einige Ersatzwahlen. 218. 18. 9. 45.

Banque nationale suisse

(Communiqué.) Dans sa séance ordinaire d'automne qu'il a tenue à Berne, le vendredi 14 septembre 1945, le Conseil de banque de la Banque nationale suisse a entendu un rapport de la Direction générale sur la situation du marché de l'argent et sur la situation monétaire. Diverses critiques émises dans la presse et dans des assemblées contre la politique de la Banque nationale ont fourni au président de la Direction générale l'occasion de faire un exposé détaillé des lignes directrices suivies par la Banque nationale dans sa politique de l'or et des devises et de montrer que la banque d'émission n'a cessé de mettre cette politique au service de l'économie dans toute la mesure conciliable avec les principes d'une politique saine en matière de monnaie et de changes, ainsi qu'avec les intérêts généraux du pays. Le rapporteur a justifié les restrictions de transfert, introduites d'entente avec les autorités fédérales, en invoquant la nécessité d'enrayer l'accroissement continu de nos réserves d'or à l'étranger et par là l'augmentation du volume de la monnaie dans le pays. La Direction de la banque estime que l'intérêt général bien compris exige que les restrictions appliquées actuellement aux transferts demeurent en vigueur tant que, faute d'importations, les approvisionnements du pays n'enregistrent pas une amélioration sensible et que la banque d'émission n'a que des possibilités restreintes d'utiliser les devises qui lui parviennent. La Banque nationale n'hésitera pas, en acceptant plus libéralement de l'or et des devises, à atténuer et même à supprimer les restrictions frappant les transferts, aussitôt que des importations pourront s'effectuer sur une plus large échelle. A ce moment-là, le marché libre pourra, lui aussi, être de nouveau à même d'absorber des devises. Il ressort de la discussion à laquelle ce rapport a donné lieu que le Conseil de banque approuve la politique pratiquée par la Direction générale. Par ailleurs, le Conseil de banque a procédé à des élections complémentaires. 218. 18. 9. 45.

Schweizerisch-türkische Wirtschaftsverhandlungen

Der Bundesrat genehmigte die am 12. September 1945 in Bern unterzeichneten Vereinbarungen. Diese ersetzen das Abkommen vom 4. August 1943 über den Warenaustausch und die Regelung des Zahlungsverkehrs, treten am 1. Oktober 1945 in Kraft und haben vorläufig bis zum 31. August 1946 Gültigkeit. Die neuen Vereinbarungen bestehen aus einem Abkommen über den Waren- und Zahlungsverkehr, einem Zeichnungsprotokoll, drei Finanzprotokollen und einer Reihe von Briefwechseln. Das Abkommen über den Waren- und Zahlungsverkehr sowie die beiden ersten Finanzprotokolle werden in den nächsten Tagen im **Schweizerischen Handelsamtsblatt** veröffentlicht.

Auch unter dem neuen Abkommen ist der Gegenwert sämtlicher Importe von Waren türkischen Ursprungs an die Schweizerische Nationalbank einzuzahlen. 80% dieser Einzahlungen dienen zur Finanzierung des schweizerischen Exportes nach der Türkei; aus den weiteren 20% hat die Türkei zunächst die schweizerischen Gläubiger der türkischen öffentlichen Schuld zu befriedigen; der verbleibende Rest steht der Türkei zur Bestreitung ihrer übrigen Ausgaben in der Schweiz zur Verfügung.

Das neue Abkommen sieht keine privaten Kompensationen mehr vor. Dagegen wird die Türkische Zentralbank in Zukunft auf Warenexporten nach der Schweiz eine Prämie von 40% gewähren, währenddem Importe in der Türkei mit einer solchen von 48% belastet werden. Von der Aufstellung irgendwelcher Warenlisten für die Ein- und Ausfuhr in den beiden Ländern wurde abgesehen. Diejenigen privaten Kompensationen, die türkischerseits bis Ende September bewilligt werden und denen schweizerischerseits bis zum 20. Oktober 1945 zugestimmt werden kann, sind nach den Bestimmungen des alten Abkommens zur Abwicklung zugelassen.

Für die schweizerischen Gläubiger der öffentlichen türkischen Schuld wurde eine Regelung vorgesehen, die es ermöglichen wird, die aufgelaufenen Rückstände an Zinsen und Annuitäten in absehbarer Zeit im bisherigen Rahmen zu transferieren. 218. 18. 9. 45.

Négociations économiques entre la Suisse et la Turquie

Le Conseil fédéral a approuvé les accords signés à Berne le 12 septembre 1945. Ces accords remplacent l'accord du 4 août 1943 concernant les échanges de marchandises et le règlement des paiements; ils entreront en vigueur le 1er octobre 1945 et seront valables jusqu'au 31 août 1946. Les nouveaux accords comprennent un arrangement concernant les paiements et les échanges de marchandises, un protocole relatif à la signature des accords, trois protocoles relatifs aux questions financières et des échanges de lettres. L'accord concernant les paiements et les échanges de marchandises ainsi que les deux premiers protocoles relatifs aux questions financières seront publiés ces jours prochains dans la **Feuille officielle suisse du commerce.**

D'après le nouvel accord, la contre-valeur de toutes les importations de marchandises turques devra aussi être versée à la Banque nationale suisse. 80% de ces versements serviront au financement de l'exportation suisse à destination de la Turquie; sur les 20% qui restent, la Turquie devra tout d'abord satisfaire les créanciers suisses de la dette publique turque. La Turquie disposera du solde éventuel pour le paiement de ses autres dépenses en Suisse.

Le nouvel accord ne prévoit plus de compensations privées. Par contre, la Banque centrale de Turquie accordera à l'avenir sur les exportations de marchandises à destination de la Suisse une prime de 40%, tandis que les importations en Turquie seront grevées d'une prime de 48%. On a renoncé à établir des listes de marchandises pour les importations et les exportations dans les deux pays. Les compensations privées qui ont été autorisées du côté turc jusqu'à la fin de septembre et pour lesquelles la Suisse aura donné son accord jusqu'au 20 octobre 1945 pourront être effectuées d'après les prescriptions de l'ancien accord.

Pour les créanciers suisses de la dette publique turque, il a été prévu un arrangement qui rendra possible dans un proche avenir le transfert des arriérés en intérêts et annuités dans la même mesure que cela a été le cas jusqu'ici. 218. 18. 9. 45.

Negoziazioni economiche tra la Svizzera e la Turchia

Il Consiglio federale ha approvato le convenzioni firmate a Berna il 12 settembre 1945. Questo convenzioni, che sostituiscono l'accordo del 4 agosto 1943 concernente gli scambi commerciali ed il regolamento dei pagamenti, entrano in vigore il 1° ottobre 1945 e saranno per intanto valevoli fino al 31 agosto 1946. Le nuove convenzioni consistono in un accordo sugli scambi commerciali ed il regolamento dei pagamenti, in un protocollo di firma, in tre protocolli finanziari ed in una serie di scambi di lettere. L'accordo sugli scambi commerciali ed il regolamento dei pagamenti nonchè i due primi protocolli finanziari saranno pubblicati nei prossimi giorni nel **Foglio ufficiale svizzero di commercio.**

Anche in virtù del nuovo accordo, il controvaloro di tutte le importazioni di merci di origine turca dovrà essere versato alla Banca nazionale svizzera. L'80% delle somme versate servirà al finanziamento delle esportazioni svizzere in Turchia; col 20% rimanente, la Turchia dovrà soddisfare innanzitutto i creditori finanziari svizzeri del Debito pubblico turco e sopperire, con il resto, alle ulteriori spese in Isvizzera.

Il nuovo accordo non prevede più alcuna compensazione privata. Per contro, la Banca centrale turca concederà, in avvenire, un premio del 40% in favoro delle esportazioni di merci in Isvizzera, mentre le importazioni in Turchia saranno gravate di un premio del 48%. Si è fatto astrazione dall'allestire delle liste qualsiasi per l'importazione o l'esportazione delle merci nei due paesi. Le compensazioni private autorizzate, da parte turca, fino a tutto settembre ed alle quali la Svizzera ha dato il suo consenso fino al 20 ottobre 1945, potranno effettuarsi secondo le disposizioni del vecchio accordo.

In favore dei creditori svizzeri del Debito pubblico turco è stato previsto un disciplinamento che permetterà di trasferire, in un prossimo avvenire, nei limiti effettuati finora, i residui accumulati degli interessi e delle annualità. 218. 18. 9. 45.

Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis vom 15. September 1945 — Situation au 15 septembre 1945

Aktiven — Actif	Fr.	Veränderungen seit dem letzten Ausweis / *Changements depuis la dernière situation* Fr.
Goldbestand — *Encaisse or*	4 706 666 169.70	+ 22 191 926.05
Devisen — *Disponibilités à l'étranger*		
deckungsfähige — *pouvant servir de couverture*	118 448 922.82	
andere — *autres*	3 930 613.95	— 28 371 816.26
Inlandportefeuille — *Portefeuille effets sur la Suisse*		
Wechsel — *Effets de change*	60 430 809.04	
Schatzanweisungen — *Rescriptions*	22 000 000.—	+ 16 866 172.68
Wechsel der Darlehenskasse der Eidgenossenschaft *Effets de la Caisse de prêts de la Confédération*	—	—
Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsfrist *Avances sur nantissement dénonçables à 10 jours*	15 833 162.06	— 933 819.85
andere Lombardv. — *autres avances sur nant.*	—	—
Wertschriften — *Titres*	63 662 596.—	—
Korrespond. im Inland — *Correspond. en Suisse*	7 683 945.51	+ 1 907 058.67
Sonstige Aktiven — *Autres postes de l'actif*	17 158 811.52	+ 3 091 522.29
Zusammen — *Total*	5 015 815 030.60	

Passiven — Passif	Fr	Fr.
Eigene Gelder — *Fonds propres*	42 000 000.—	—
Notenumlauf — *Billets en circulation*	3 520 853 065.—	— 14 623 780.—
Tägl. fäll. Verbindlichkeiten — *Engagements à vue*	1 202 010 940.35	+ 30 253 093.86
Sonstige Passiven — *Autres postes du passif*	250 951 025.25	— 878 270.28
Zusammen — *Total*	5 015 815 030.60	

Diskontosatz 1½% seit 26. Nov. 1936 / *Taux d'escompte 1½% dep. le 26 nov. 1936*

Lombardzinsfuss 2½% seit 26. Nov. 1936 / *Taux pour avanc. 2½% dep. le 26 nov. 1936*

218. 18. 9. 45.

Kuba — Zölle

Ein kubanisches Dekret (Nr. 1831 vom 3. Juli 1945) bestimmt, dass vom 13. Juli 1945 an während dreier Jahre Maschinen, Apparate, Werkzeuge und Anlagen, welche in Kuba nicht hergestellt werden und für den Ausbau der Industrie, der öffentlichen Dienste oder für die Durchführung öffentlicher Arbeiten bestimmt sind, ohne Bezahlung der Zölle, Konsulargebühren sowie der übrigen Abgaben, Taxen, Steuern und Zuschläge eingeführt werden können. 218. 18. 9. 45.

Redaktion:
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern

Einfache und preiswerte Arbeitshilfen

Mit der **SIMPLEX-Ordnungsmappe** und dem **SIMPLEX-Vorordner** läßt sich die Büroarbeit schon weitgehend organisieren. Das Pull wird von herumliegenden Akten befreit, keine pendenten Schriftstücke werden verlegt. Ein Blick in die Ordnungsmappe zeigt, was täglich zu erledigen ist, während der Vorordner das blitzschnelle Wiederauffinden noch nicht klassierter Akten ermöglicht.

SIMPLEX

büro Fürter ZÜRICH MÜNSTERHOF Tel. 27 15 55

Import Holland–Schweiz

Auskunft über das Verfahren zwecks beschleunigter Beschaffung der Blockade-Zertifikate für Transit durch Frankreich sowie Beratung in allen Transportfragen durch Spezialisten

SCHNEIDER & CIE.
INTERNATIONALE TRANSPORTE
Basel und St.Gallen

Q 281

An die Inhaber der BOLIVIA RAILWAY CO., 5% Income Bonds Serie A, fällig am 1. Januar 1967

Die Schröder Executor and Trustee Company Limited, als Treuhänder für den Tilgungsfonds der vorerwähnten Obligationen, teilt den Inhabern mit, dass sie bereit ist, Angebote für die Abtretung dieser Obligationen entgegenzunehmen. Die Angebote müssen spätestens am 25. September 1945 mit der ersten Post in den Besitz des Treuhänders gelangen.

Die Angebote müssen, unter Benützung des untenstehenden Antragsformulars und unter Angabe der Nummern der angebotenen Obligationen, zu einem Preis gemacht werden, in welchem die bis zum 30. September 1945 aufgelaufenen Zinsen inbegriffen sind. An diesem Datum hat die Ablieferung der angenommenen Bonds an den Treuhänder gegen Entrichtung des Kaufpreises zu erfolgen. Die Kosten für die Lieferung der Titel einschliesslich Transportversicherung gehen zu Lasten des Verkäufers. Exemplare des Antragsformulars sind beim Treuhänder sowie bei den unten aufgeführten schweizerischen Zahlstellen erhältlich.

Der Treuhänder verpflichtet sich nicht, das niedrigste oder irgendein Angebot anzunehmen. Für den Fall, dass die verfügbaren Geldmittel nicht zum Kauf sämtlicher von einem Antragsteller angebotenen Obligationen ausreichen sollten, behält sich der Treuhänder das Recht vor, nur einen Teil eines angebotenen Nominalbetrages anzunehmen.

Titelinhaber, die in der Schweiz wohnen, werden darauf aufmerksam gemacht, dass auf Grund der « Defence (Finance) Regulations » eine Lizenz erforderlich ist, bevor die Titel entgegengenommen werden können. Die Erteilung einer solchen Lizenz erfolgt nur unter der Bedingung, dass der Erlös von Titeln, die dem Treuhänder im Sinne dieser Mitteilung angeboten oder von ihm entgegengenommen werden, unverzüglich wieder in an der Londoner Börse kotierten Sterling-Titeln mit mindestens 10jähriger Laufzeit angelegt wird. Die übernommenen und gegen Zahlung des Kaufpreises abzuliefernden Obligationen müssen von einer Erklärung AB begleitet sein, gemäss « Notice to Bankers FE 200 ».

Allfällige Angebote von Inhabern in der Schweiz sind mittels eines Formulars in englischer Sprache im Doppel bei einer der nachstehend aufgeführten schweizerischen Zahlstellen bis zum 25. September 1945 zwecks Weiterleitung an den Treuhänder einzureichen:

in **Zürich:** Schweizerische Kreditanstalt,
in **Genf:** Banque de Paris et des Pays-Bas, Crédit suisse,
in **Lausanne:** Crédit suisse.

Diese Banken sind auch bereit, weitere Auskünfte zu erteilen. Z 538

10. September 1945. **Schröder Executor and Trustee Company Limited.**

FORMULAR FÜR DAS ANGEBOT (Uebersetzung)

(Formulare in englischer Sprache können bei den obgenannten Banken bezogen werden)

An die Schröder Executor and Trustee Company Limited, Leadenhall Street 145, London EC 3.

BOLIVIA RAILWAY CO., 5% Income Bonds Serie A
fällig am 1. Januar 1967

Ich gestatte mir, / Wir gestatten uns, nom. £..... der rubrizierten Obligationen, oder einen Teil davon, zum Preise von £ ..... per nom. £ 100 gemäss den Bedingungen der Bekanntmachung vom 10. September 1945 zur Abtretung fest anzubieten.

Ich/Wir erkläre.. hiemit, dass keine von den Personen, welche ein direktes oder indirektes Interesse an diesen Titeln haben, als Feind im Sinne des « Trading with the Enemy Act, 1939 » gilt und dass seit dem 3. September 1939 kein Feind im Sinne des erwähnten Gesetzes diese Titel direkt oder indirekt besass oder irgendein Interesse daran hatte.

Ich verpflichte mich, / Wir verpflichten uns, die Erklärung AB gemäss « Notice to Bankers FE 200 » für alle hiermit angebotenen Titel, sofern und soweit sie von Ihnen angenommen werden, zu liefern.

Datum ..... 1945.

Unterschrift .....

Adresse .....

Nummernverzeichnis:

Anzahl der Titel:	Abschnitte:	Nummern:
.....	.....	.....

Loterie de la Suisse romande

47me tranche

Liste officielle de tirage du 15 septembre 1945

Les 15 000 lots de fr.	10	sont gagnés par les billets dont le numéro se termine par le chiffre	8
Les 1 500 lots de fr.	15	sont gagnés par les billets dont le numéro se termine par les chiffres	49
Les 1 500 lots de fr.	20	sont gagnés par les billets dont le numéro se termine par les chiffres	22
Les 1 500 lots de fr.	25	sont gagnés par les billets dont le numéro se termine par les chiffres	057 151 411 471 673 124 163 418 575 710
Les 1 500 lots de fr.	30	sont gagnés par les billets dont le numéro se termine par les chiffres	050 413 616 800 845 083 594 731 839 961
Les 300 lots de fr.	50	sont gagnés par les billets dont le numéro se termine par les chiffres	0375 3039 5523 8232 0392 3818 6747 8438 0635 4023 6763 8700 2701 4983 7565 9188 2805 5026 7630 9793
Les 75 lots de fr.	100	sont gagnés par les billets dont le numéro se termine par les chiffres	1177 5508 6281 8624 9327
Les 15 lots de fr.	500	sont gagnés par les billets portant les numéros	007815 027695 079614 129505 011849 031122 098287 131013 016102 068562 101455 137514 027245 071062 124690
Les 10 lots de fr.	1 000	sont gagnés par les billets portant les numéros	000616 050642 060760 115309 013026 055558 100698 143904 017226 060287

1 lot de fr.	5 000	est gagné par le billet portant le numéro 137787
1 lot de fr.	10 000	est gagné par le billet portant le numéro 119239
Le gros lot de fr.	50 000	est gagné par le billet portant le numéro 133702

Valeur totale des lots: fr. 390 000

Attestation authentique. Le soussigné André Borgeaud, notaire à Lausanne, atteste avoir procédé ce jour, en séance publique tenue à Lausanne, aux opérations réglementaires du tirage de la 47me tranche de la Loterie de la Suisse romande et certifie que les numéros indiqués correspondent bien à ceux extraits des sphères.

Lausanne, le 15 septembre 1945. (Signé) **André Borgeaud**, notaire.

Cumul. Le cumul étant admis sans restriction, le même billet peut, le cas échéant, donner droit à plusieurs lots.

Paiement des lots. Les lots de n'importe quel montant sont payables par la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne. Les lots de fr. 10 à fr. 1000 peuvent aussi être payés par la Banque de l'Etat, à Fribourg, la Banque cantonale neuchâteloise, à Neuchâtel, la Banque cantonale du Valais, à Sion, la Société de banque suisse, à Genève, et par leurs agences dans le canton.

Prescription. Selon l'article 20 du règlement de la Loterie de la Suisse romande, tout billet gagnant non présenté dans un délai de 6 mois, à dater de la publication du résultat du tirage dans la « Feuille des avis officiels du canton de Vaud » est annulé et le montant du lot est acquis à la Loterie. Prochaine prescription: **Les billets gagnants de la 43me tranche, tirée le 17 mars 1945, seront prescrits le 21 septembre 1945.**

Impôts

1. L'impôt pour la défense nationale est supprimé. 2. L'impôt anticipé, en vertu du nouvel arrêté du Conseil fédéral du 31 octobre 1944, article 4, lettre c est fixé à 25% sur tous les billets entiers gagnant plus de fr. 50 et cinquièmes du billets plus de fr. 10.

Remboursement ou imputation. Le bénéficiaire de lots frappés de l'impôt anticipé peut en demander le remboursement (art. 7 de l'arrêté du Conseil fédéral du 31 octobre 1944) ou l'imputation sur les impôts cantonaux et communaux dus par lui. Si le montant de l'impôt anticipé dépasse les impôts dus, la différence est remboursée (art. 8 de l'arrêté du Conseil fédéral du 31 octobre 1944). A cet effet, un bordereau justificatif vous sera remis d'office à nos domiciles de paiement précités.

Ersparnisanstalt Bütschwil

Mitglied des Verbandes sanktgallischer Lokalbanken und Sparkassen
Aktienkapital: Fr. 500 000. Reserven: Fr. 635 000.

Kündigung

Wir kündigen hiermit alle bis 31. März 1946 kündbar werdenden Obligationen unserer Bank auf die vertragliche Frist von sechs Monaten. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf.

Wir offerieren die Konversion zu
3 % bei einer Laufzeit von 4 nnd mehr Jahren.
Diese Konditionen gelten zurzeit auch für Neuanlagen. G 109

Bütschwil, den 15. September 1945. DIE VERWALTUNG.

Metallwarenfabrik Zug

Laut Beschluss unserer ordentlichen Generalversammlung vom 15. September 1945 wird der Coupon Nr. 15 unserer Aktien mit

Fr. 17.70 netto

bei folgenden Zahlstellen von heute an eingelöst:
Zuger Kantonalbank,
Schweizerische Kreditanstalt Zürich und Zug
und an unserer Kasse. Lz 136

Zug, den 17. September 1945. Die Direktion.

Schweizerische Bundesbahnen — Chemins de fer fédéraux

Rückzahlung von Obligationen des 3½%-Anleihens der Gotthardbahn, vom 1. April 1895

Remboursement d'obligations de l'emprunt 3½% du Chemin de fer du Gothard du 1er avril 1895

Gemäss Amortisationsplan und zufolge vorschriftsmässiger Auslosung werden am 30. September 1945 folgende Obligationen, soweit diese nicht im Schuldbuch eingetragen sind, zurückbezahlt:

bei unserer Hauptkasse in Bern und bei den grössern schweizerischen Bankinstituten.

Suivant plan d'amortissement, les obligations sorties au tirage, et dont les numéros suivent, seront remboursées, pour autant qu'elles ne sont pas inscrites dans le livre de la dette, le 30 septembre 1945:

à notre caisse principale à Berne et aux caisses des principales banques suisses. 495

Lit. A à Fr. 500

761— 780	16501—16520	39681—39700	59041—59060	80261—80280
1181— 1200	17081—17100	39961—39980	60161—60180	81261—81280
1361— 1380	18261—18280	42541—42560	63461—63480	81341—81360
2301— 2320	20861—20880	43301—43320	63881—63900	83301—83320
2681— 2700	23621—23640	43501—43520	64681—64700	85841—85860
2941— 2960	23801—23820	45001—45020	65161—65180	86001—86020
3181— 3200	26361—26380	45061—45080	70621—70640	86581—86600
5921— 5940	27001—27020	46101—46120	71261—71280	90461—90480
7121— 7140	27981—28000	47341—47360	73541—73560	91541—91560
9141— 9160	29601—29620	50681—50700	74261—74280	92481—92500
10061—10080	30861—30880	52381—52400	74701—74720	94281—94300
11461—11480	32621—32640	53021—53040	77801—77820	94341—94360
12301—12320	32661—32680	53181—53200	78201—78220	95741—95760
14861—14880	35861—35880	56001—56020	78741—78760	96781—96800

Lit. B à Fr. 1000

911— 920	15681—15690	29741—29750	46681—46690	63661—63670
1991— 2000	15791—15800	29951—29960	46981—46990	65051—65060
2981— 2990	16311—16320	32171—32180	47101—47110	65441—65450
4301— 4310	16441—16450	32671—32680	47131—47140	65821—65830
5891— 5900	17231—17240	34721—34730	47151—47160	66861—66870
6631— 6640	17871—17880	34911—34920	47181—47190	67811—67820
7401— 7410	19311—19320	35591—35600	47421—47430	67981—67990
7961— 7970	19661—19670	36451—36460	49131—49140	68551—68560
8051— 8060	20251—20260	37521—37530	49951—49960	68631—68640
8281— 8290	23061—23070	37991—38000	50181—50190	69721—69730
9281— 9290	23071—23080	38981—38990	50521—50530	70151—70160
11021—11030	23251—23260	40191—40200	53551—53560	70791—70800
11401—11410	23331—23340	40411—40420	55201—55210	71061—71070
11411—11420	23751—23760	41041—41050	55961—55970	71321—71330
11431—11440	24011—24020	42201—42210	56401—56410	71501—71510
12031—12040	25971—25980	43411—43420	57331—57340	71791—71800
12421—12430	26521—26530	43511—43520	58201—58210	72311—72320
12541—12550	26861—26870	43881—43890	59181—59190	72651—72660
12671—12680	26891—26900	43961—43970	61111—61120	72681—72690
13261—13270	27641—27650	44441—44450	61591—61600	
15321—15330	29001—29010	45091—45100	61841—61850	

Am 30. September 1945 hört die Verzinsung dieser Titel auf.

Von frühern Auslosungen sind noch folgende Obligationen ausstehend:

Ces titres cesseront de porter intérêt le 30 septembre 1945.

Les obligations suivantes, sorties aux tirages précédents, n'ont pas encore été présentées au remboursement:

Lit. A à Fr. 500

3911/14	23641/42	37952/58	52190	66509/10	83581/84
6523/24	24308	40676/77	52401/20	67444/46	86652
6540	26435/36	41724	53246	68769	89810/13
8582/85	26729/30	42181	53341/45	73142	90136
10016	27908	42183/86	54071/72	73144/45	90194
12244	28568/79	42260	55356/60	73151/53	92205
14887/88	28707/08	42764/66	55890/91	74470/71	92207/10
14952/55	29800	42846	56141/47	77957	92450/60
15573/74	29860	43195/98	56930/31	81130/31	92621/38
16491	29915	45641/43	60840	81133	92649/50
19660	30944	45737/40	62791	81509	94720
21479/80	32898/99	46905	63774/79	81512	95038
22696/700	34275	51538/40	65638	82372/79	95681/90
23447/48					

Lit. B à Fr. 1000

1664	9938/40	15611/16	23053	32831/33	45289	58907
2171	10682	16247	23351/55	33085/86	45629/30	60643/45
4150	10687/90	18186/88	24128/30	35918	46230	60800
4532/34	11807	19411/12	24191/92	39819/20	46614/15	60856/60
6235/40	13083	21021/24	24637	42511/20	47602	62411
7630	13286/90	21691/93	25704/05	43606	52210	67751
7975	13320	21821/25	29902/04	44701/05	52484/90	67754
8241	14521/22	22048/49	30034/35	44818	53412	67914
9725	15211/12	22641	30901/05	45121/27	58548	69990

Bern, den 8. Juni 1945.
Generaldirektion der SBB.

Berne, le 8 juin 1945.
Direction générale des CFF.

Stampfenbachstr. 69
Zürich. Tel. 28 40 10
Vorteilhafte Occasionen stets vorrätig

Adressiermaschine,
seitene Gelegenheit, gebraucht, aber sehr gut erhalten, günstig, mit oder ohne Adressenmaterial
zu verkaufen.
Offerten unter Chiffre **C 7636 Q** an **Publicitas Bern.** Q 279

Abkommen Schweiz-Spanien

Der Text dieses am 7. Juli 1945 abgeschlossenen Abkommens sowie der entsprechenden offiziellen Mitteilung kann in Form eines Separatabzuges zum Preis von **30 Rp.** (einschl. Porto) bezogen werden. Versand gegen Voreinzahlung auf Postscheckrechnung **III 5600, Schweizerisches Handelsamtsblatt,** Effingerstrasse 3, Bern.

Zu kaufen gesucht in Zürich gebrauchtes, guterhalteues
Stahlpult
(womöglich mit Holzplatte). Preisofferten unter Chiffre Vc 13998 Z an **Publicitas Zürich.**

FOTO COPIE & DRUCK
Sie verkaufen mehr,
wenn Sie Ihre schon gewonnenen Kunden durch originalgetreue Referenzbriefe, Gutachten, Zeugnisse zu Ihren Interessenten sprechen lassen.
Fotokopien zu Fr. 1.- bis 75 Rappen per Stück. **Fotodrucke** ab 50 Stück zu Fr. 16.10, 100 Stück Fr. 19.55 + Wust.
Hausamann
Bahnhofstr. 91 Tel. 23 37 63
Zürich

Jenny & Co.
Treuhand-Gesellschaft, Basel
Gegr. 1922
Bücher-Revisionen

Holländische Agenturfirma
In Amsterdam / Rotterdam
sucht Sn 39
Vertretungen
erstklassiger Schweizer Fabriken der nachstehend aufgeführten Branchen: Textilwaren, Uhren u. Uhrenbestandteile, Schuhe, Regenschirme, Hutgeflechte, Gummi-, Steingut-, Porzellan-, Galanterie- und Kurzwaren, Küchengeräte und Haushaltungsartikel. (Korrespondenz: Deutsch, Englisch, Holländisch.)
Offerten sind erbeten unter Chiffre Y 7140 an **Publicitas Solothurn.**

Abzugeben aus eigenen Importen, die bereits in Basel eingetroffen sind:
Borsäure
raffiniert 99½/100 %
Borax
raffiniert 99 ½/100 %
WALTER MOEBCH & CO.
Chemische Rohstoffe
Z 537 **ZURICH**

LIBÉRIA B1
Homme d'affaires, se rendant au Libéria, se chargerait de traiter toute question **d'importation, d'exportation ou autre** dans ce pays et au cours de son voyage, pour le compte de maisons suisses sérieuses. Ecrire à H.-J. Dupré, En Bataille, Broc (Fribourg).

VIVATA FHP RIGI
Warum Schutzmarken werbepsychologisch und graphisch gut ausarbeiten? Weil sie sich dann leichter einprägen und besser in Erinnerung bleiben! Idee und Entwurf neuer sowie Verbesserung alter Schutzmarken: 51-4
PERCY WENGER, ZÜRICH, Hochstr. 36, Tel. 321110.

Spar- und Kreditkasse Flums

Wir kündigen die vom 1. Oktober bis 31. Dezember 1945 kündbar werdenden

Obligationen unserer Bank

auf die vertragliche Frist von sechs Monaten.

Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf.

Als Neuanlage offerieren wir Obligationen zu

3 % { **auf 4 oder 5 Jahre fest in Konversion**
auf 5 Jahre fest gegen bar

3¼ % { **auf 6 oder 7 Jahre fest in Konversion**
auf 7 Jahre fest gegen bar.

Flums, den 15. September 1945. **Die Verwaltung.**

Ch 52

Annoncenregie und verantwortlich für den Inseratenteil: Publicitas AG. — Régie des annonces et responsabilité pour ces dernières: Publicitas SA. — Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern.